BÉLA BARTÓK

PREMIERE SONATE

EN TROIS MOUVEMENTS

POUR VIOLON ET PIANO

Neuausgabe / New Edition 1991
Revision: Peter Bartók

UE 7247
UNIVERSAL EDITION

ISMN M-008-00862-7

Vorliegende korrigierte Neuausgabe wurde aufgrund eines Vergleiches zwischen einem Exemplar der letzten Auflage und den Manuskripten der Komposition vorbereitet: der erste Entwurf, die Reinschrift, welche als Stichvorlage diente, und das gedruckte Exemplar aus Bartóks Besitz, in dem er Korrekturen und Anmerkungen anbrachte.

Im dritten Satz der Komposition, im zweiten Takt nach Studierziffer 10, steht in der oberen Zeile des Klaviersystems auf der zweiten Zählzeit die Note ais^2 mit einem Tenuto und Akzent. Dieses ais^2 findet sich nebst einem Fragezeichen als mit Bleistift angebrachter Zusatz nur im persönlichen Druckexemplar Bartóks. Parallelstellen gibt es etwa im zweiten Takt vor Studierziffer 10 auf der ersten Zählzeit. Bei fraglicher Stelle geht jenem ais^2 jedoch ein Akkord voraus, der die Ausführung sehr erschwert. Das ais^2 in der rechten Hand findet sich nicht in der ersten Niederschrift, weder an besagtem Ort, noch in den Takten fünf, vier, drei und zwei vor Studierziffer 10. An letzteren Stellen wurden die Noten nachträglich in die Reinschrift eingefügt. Diese Reinschrift eines Kopisten weist noch ähnliche Eintragungen mit Tinte und Bleistift von der Hand Bartóks auf. Das gis^2 im dritten Takt nach Studierziffer 10 auf Zählzeit eins und im fünften und zweiten Takt vor 10 auf der zweiten Zählzeit sind ebenfalls solch spätere Ergänzungen. Aufgrund der Ungewißheit bei der anfangs erwähnten Stelle wurde das ais^2 in Klammern hinzugesetzt.

Die Vorbereitung der Korrekturen besorgten Eve Beglarian und Nelson Dellamaggiore. Dank gebührt auch Dr. László Somfai, Direktor des Bartók Archivs, Budapest, für dessen Durchsicht der Korrekturen und seine hilfreichen Anregungen.

Homosassa, Florida, am 7. November 1990 Peter Bartók

This corrected edition was prepared after comparing the last printed edition with the manuscripts of the composition: the first sketch, the manuscript from which the work was engraved, and the composer's copy of the printed edition in which he made some corrections and markings.

The a♯^{2} with tenuto and accent in the right hand piano part, in the third movement, second measure after rehearsal number 10 at beat 2, was found added in pencil only in the composer's printed copy, with a question mark. A number of similar configurations can be found on the preceding page, such as in the second measure before rehersal number 10 at beat 1. In the above mentioned measure, however, the questioned a♯^{2} is preceded by a chord that may make its execution very difficult. The a♯^{2} (in the right hand) was not in the first sketch either in the measure in question or in the fifth, fourth, third and second measure before rehearsal number 10. These have been added in the final manuscript copy for engraving some time after its completion (the manuscript is in a copyist's hand, the added notes in ink and with pen stroke similar to other additions by the composer); likewise, the right hand g♯^{2} in the third measure after rehearsal number 10 at beat 1, also in the fifth and second measure before number 10 at beat 2, appear to be later additions to the manuscript. In view of the uncertainty concerning this addition, the a♯^{2} is placed in brackets.

Preparation of the corrections was done by Eve Beglarian and Nelson Dellamaggiore; we also thank Dr. László Somfai (Director of the Bartók Archivum, Budapest) for his review of the corrections and helpful comments.

P.B.

composée pour Mlle Jelly d'Arányi

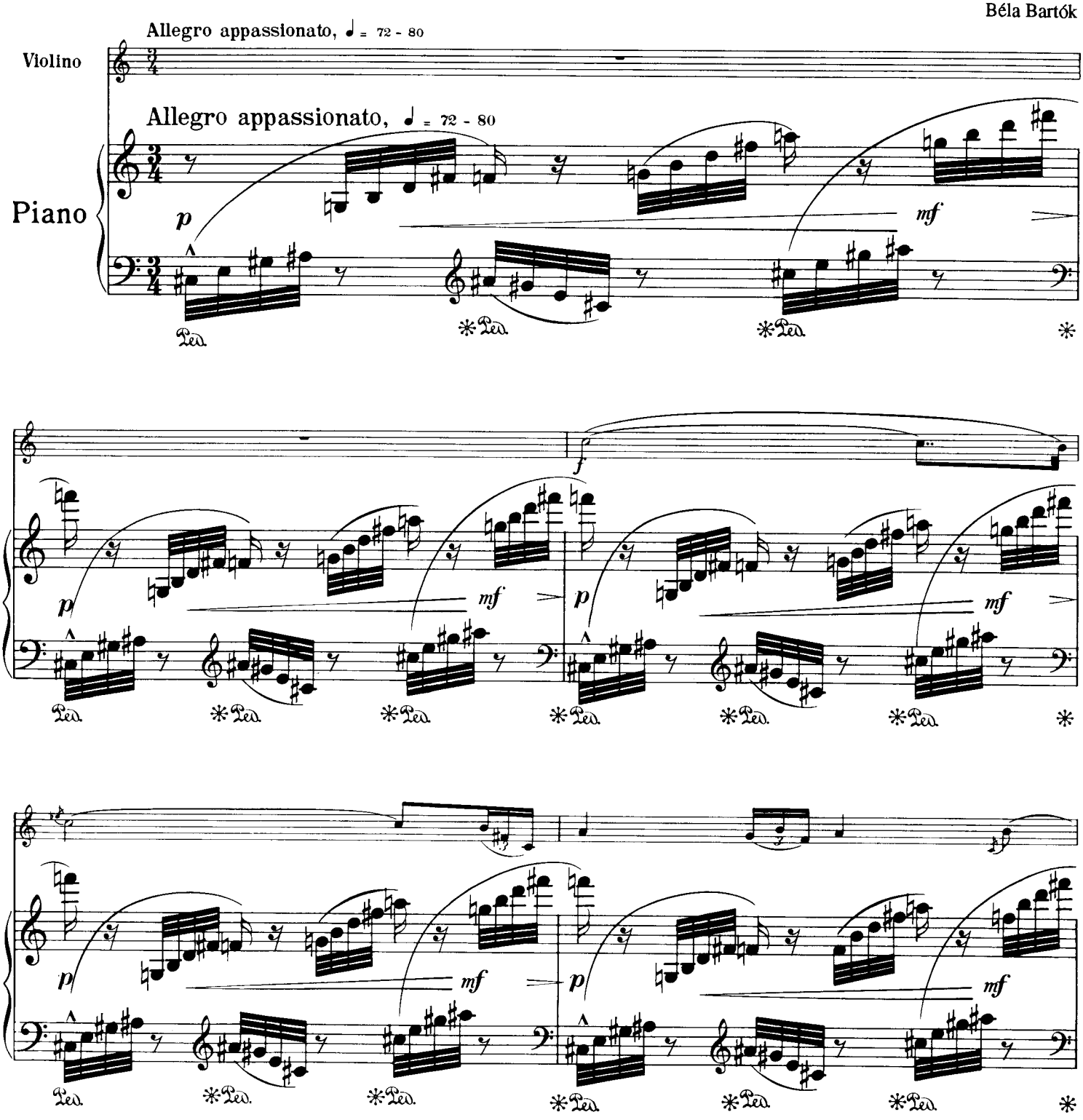
PREMIERE SONATE

pour violon et piano

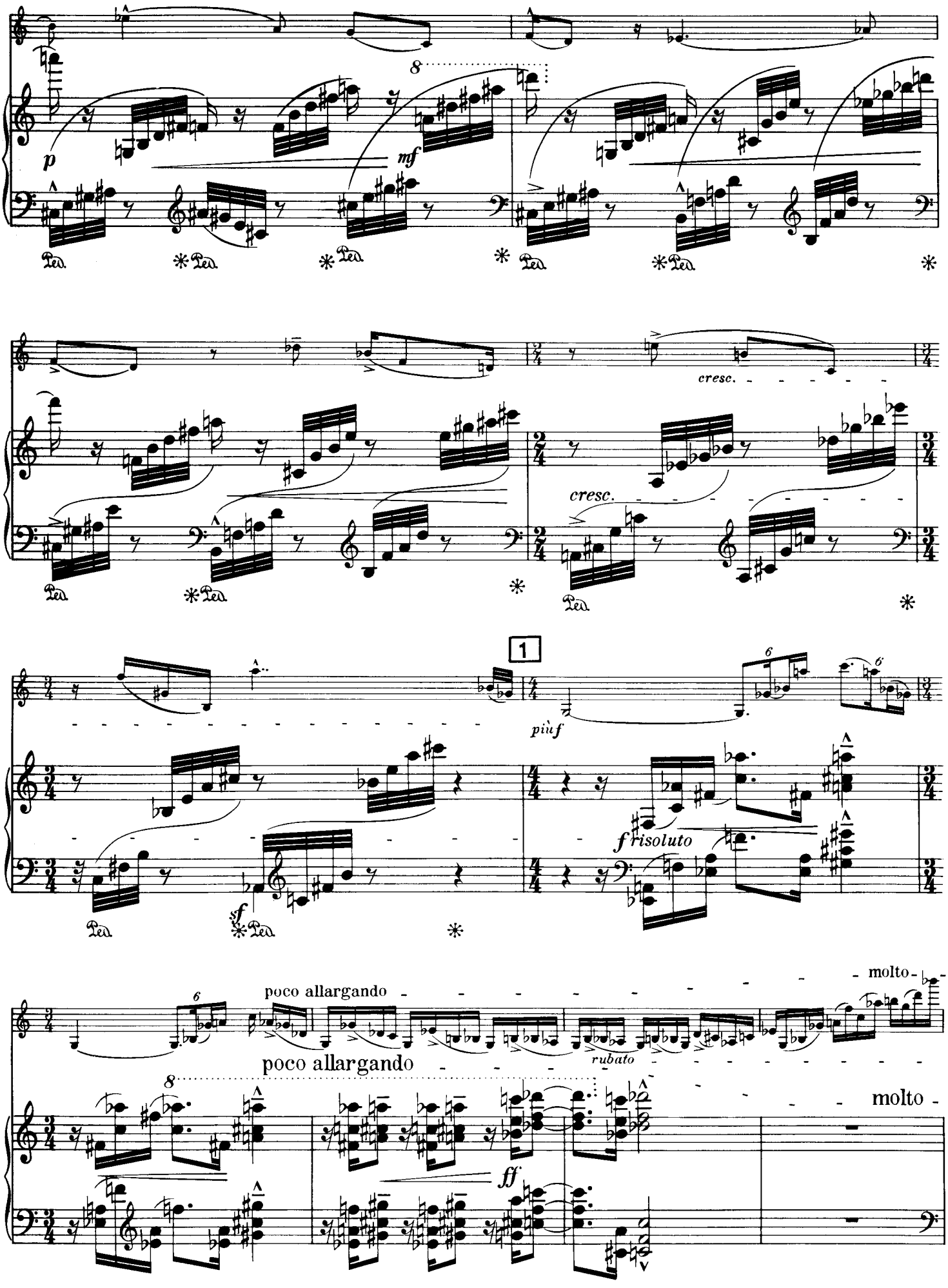
Fotokopieren grundsätzlich gesetzlich verboten

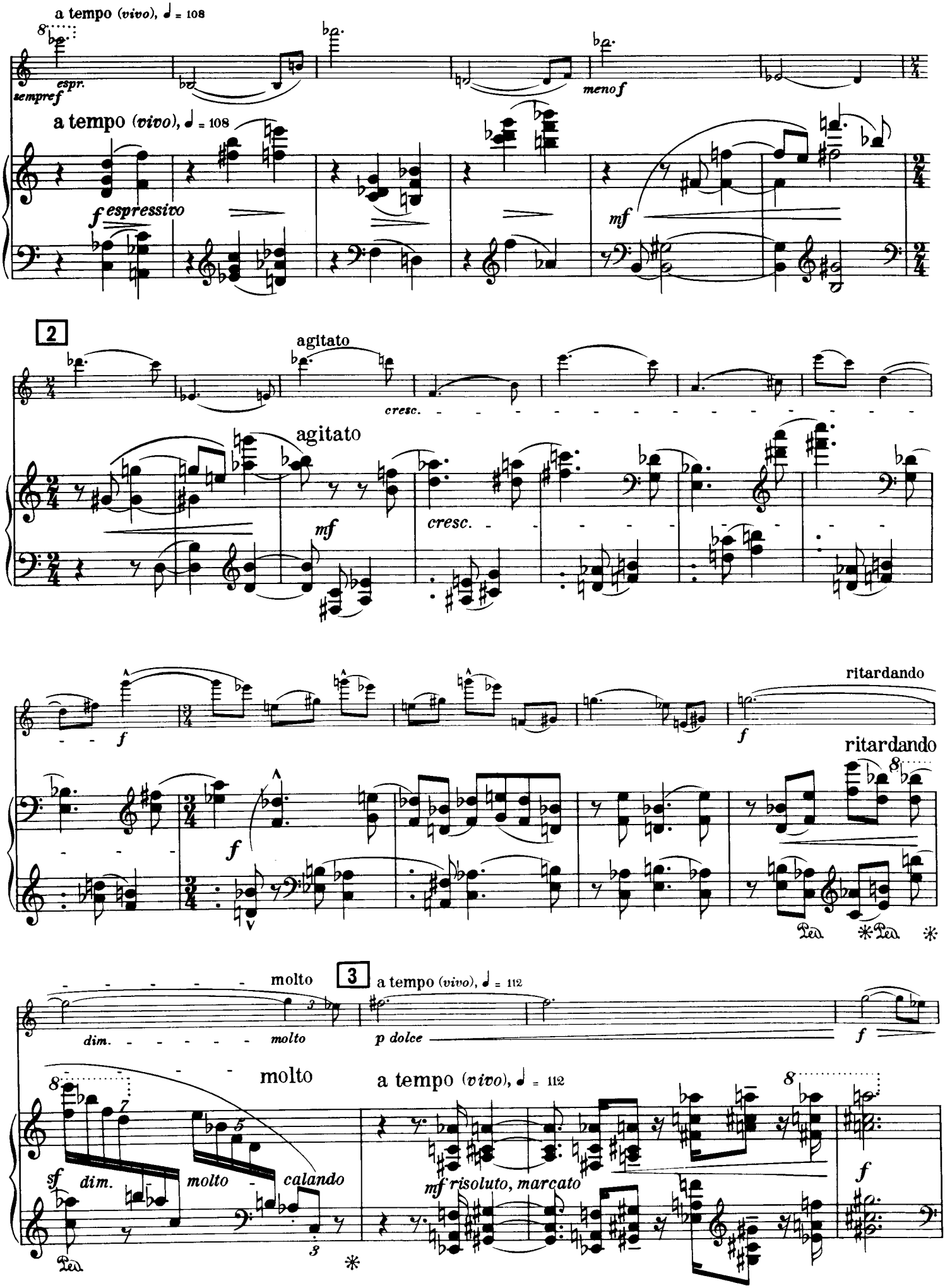
I.

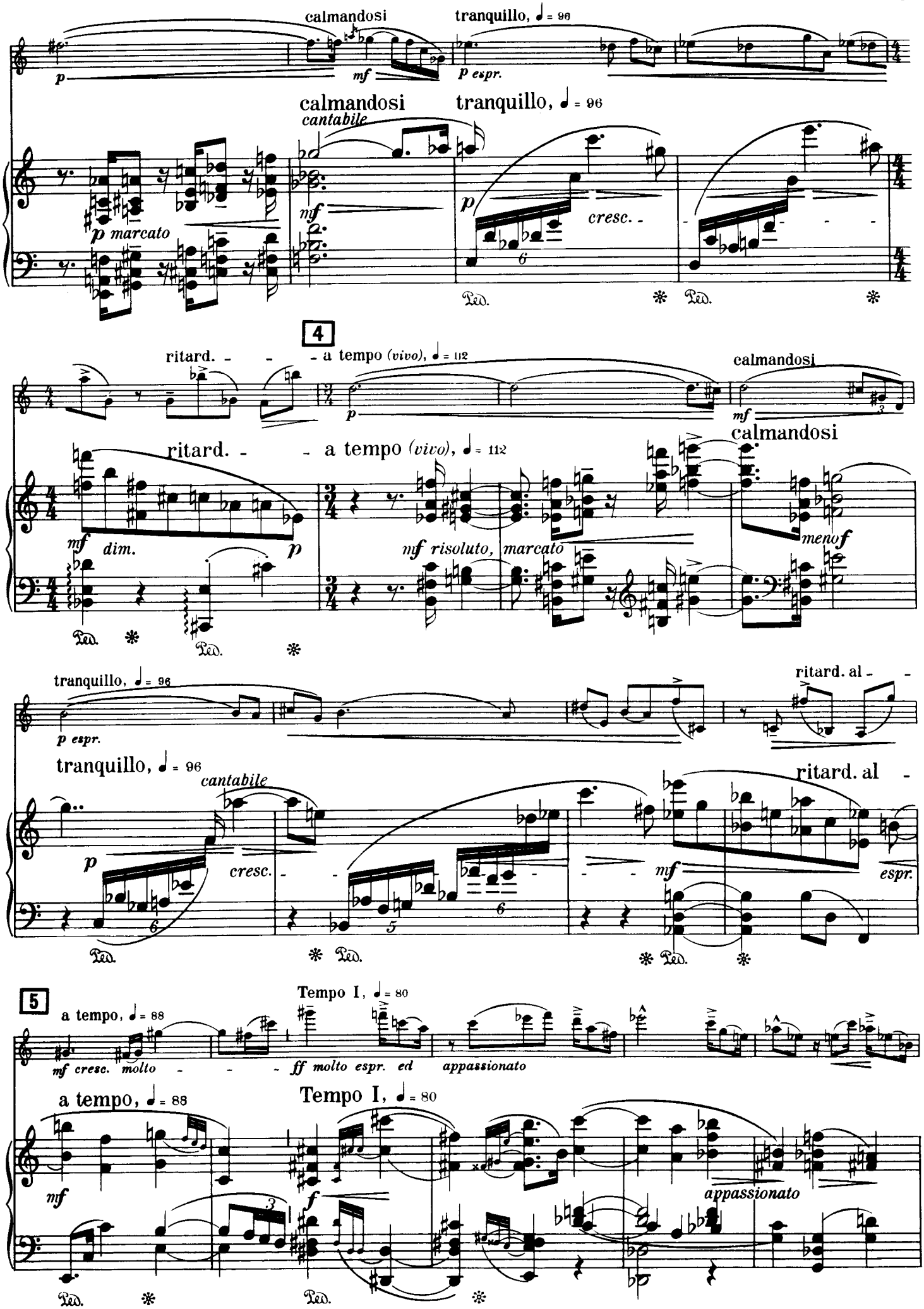
Béla Bartók

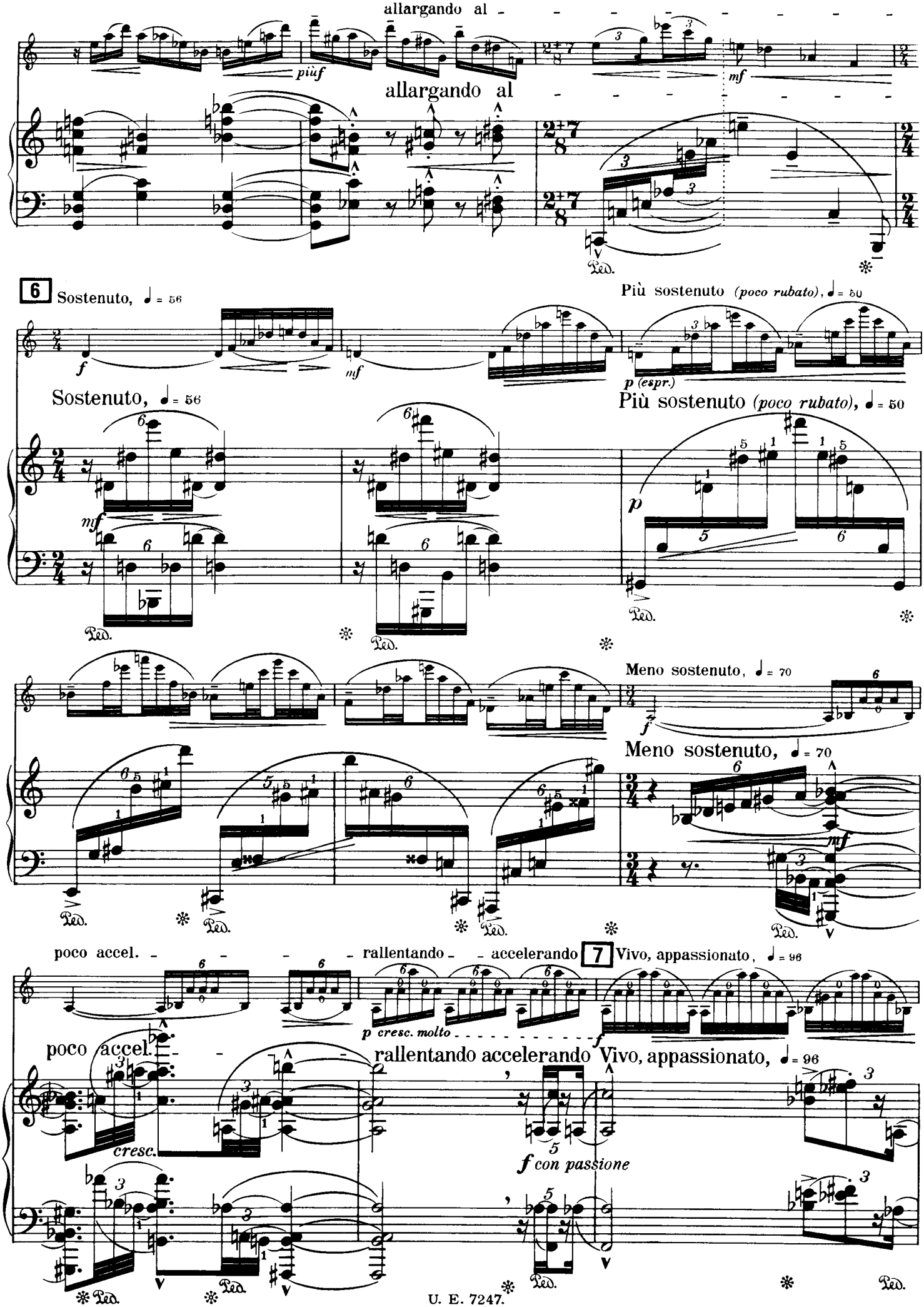


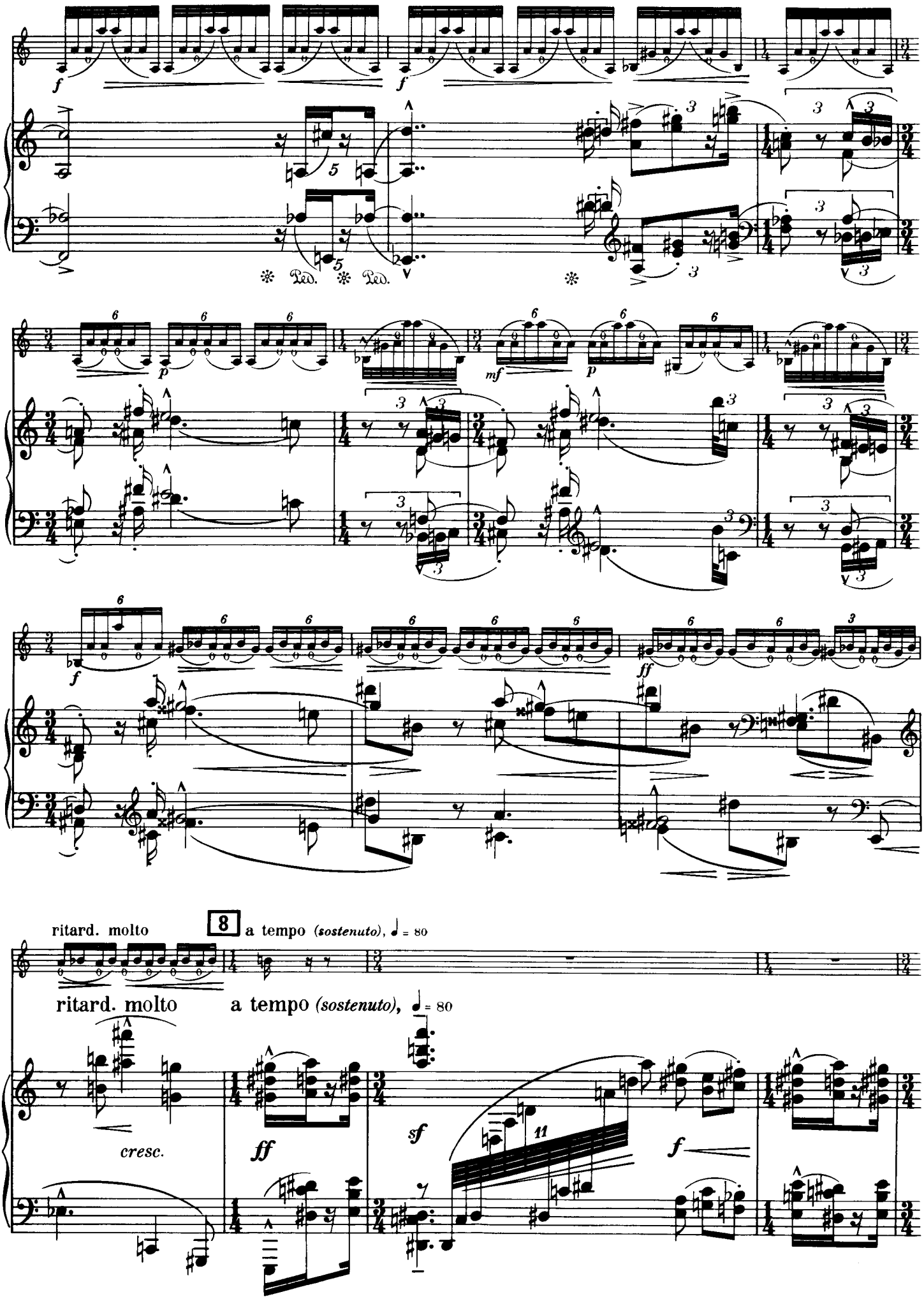
© Copyright 1923 by Universal Edition
Copyright renewed 1950 by Boosey & Hawkes Inc., New York


p
mf
cresc.
cresc.
1
più f
f risoluto
f
poco allargando
rubato
molto
poco allargando
molto
ff


a tempo (vivo), ♩ = 108
espr.
sempre f
menof
a tempo (vivo), ♩ = 108
f espressivo
mf
2
agitato
cresc.
agitato
mf
cresc.
ritardando
f
ritardando
molto
3
a tempo (vivo), ♩ = 112
dim.
molto
p dolce
f
molto
a tempo (vivo), ♩ = 112
sf
dim.
molto
calando
mf risoluto, marcato
f


calmandosi
tranquillo, ♩ = 96
p
mf
p espr.
calmandosi
cantabile
tranquillo, ♩ = 96
p marcato
mf
p
cresc.
Ped.
4
ritard.
a tempo (vivo), ♩ = 112
calmandosi
p
mf
ritard.
a tempo (vivo), ♩ = 112
calmandosi
mf dim.
p
mf risoluto, marcato
meno f
Ped.
tranquillo, ♩ = 96
ritard. al
p espr.
tranquillo, ♩ = 96
cantabile
ritard. al
p
cresc.
mf
espr.
Ped.
5
Tempo I, ♩ = 80
a tempo, ♩ = 88
mf cresc. molto
ff molto espr. ed
appassionato
a tempo, ♩ = 88
Tempo I, ♩ = 80
mf
f
appassionato
Ped.


allargando al
più f
mf
allargando al
Ped.
6 Sostenuto, ♩ = 56
Più sostenuto (poco rubato), ♩ = 50
f
mf
p (espr.)
Sostenuto, ♩ = 56
Più sostenuto (poco rubato), ♩ = 50
mf
p
Ped.
Meno sostenuto, ♩ = 70
f
Meno sostenuto, ♩ = 70
mf
poco accel.
rallentando
accelerando
7 Vivo, appassionato, ♩ = 96
p cresc. molto
f
poco accel.
rallentando accelerando Vivo, appassionato, ♩ = 96
cresc.
f con passione


ritard. molto
8
a tempo (sostenuto), ♩ = 80
ritard. molto
a tempo (sostenuto), ♩ = 80
cresc.

poco allarg.

Agitato, ♩ = 104

sul ponticello

pp

poco allarg.

Agitato, ♩ = 104

sff

11

f

p subito

in modo ordinario

cresc.

cresc.

9

poco allargando al - - sostenuto, ♩ = 72

(quasi trillo)

ff

p

poco allargando al - sostenuto, ♩ = 72

molto

fff

Più mosso, ♩ = 80

f

mf

mp

p

pp

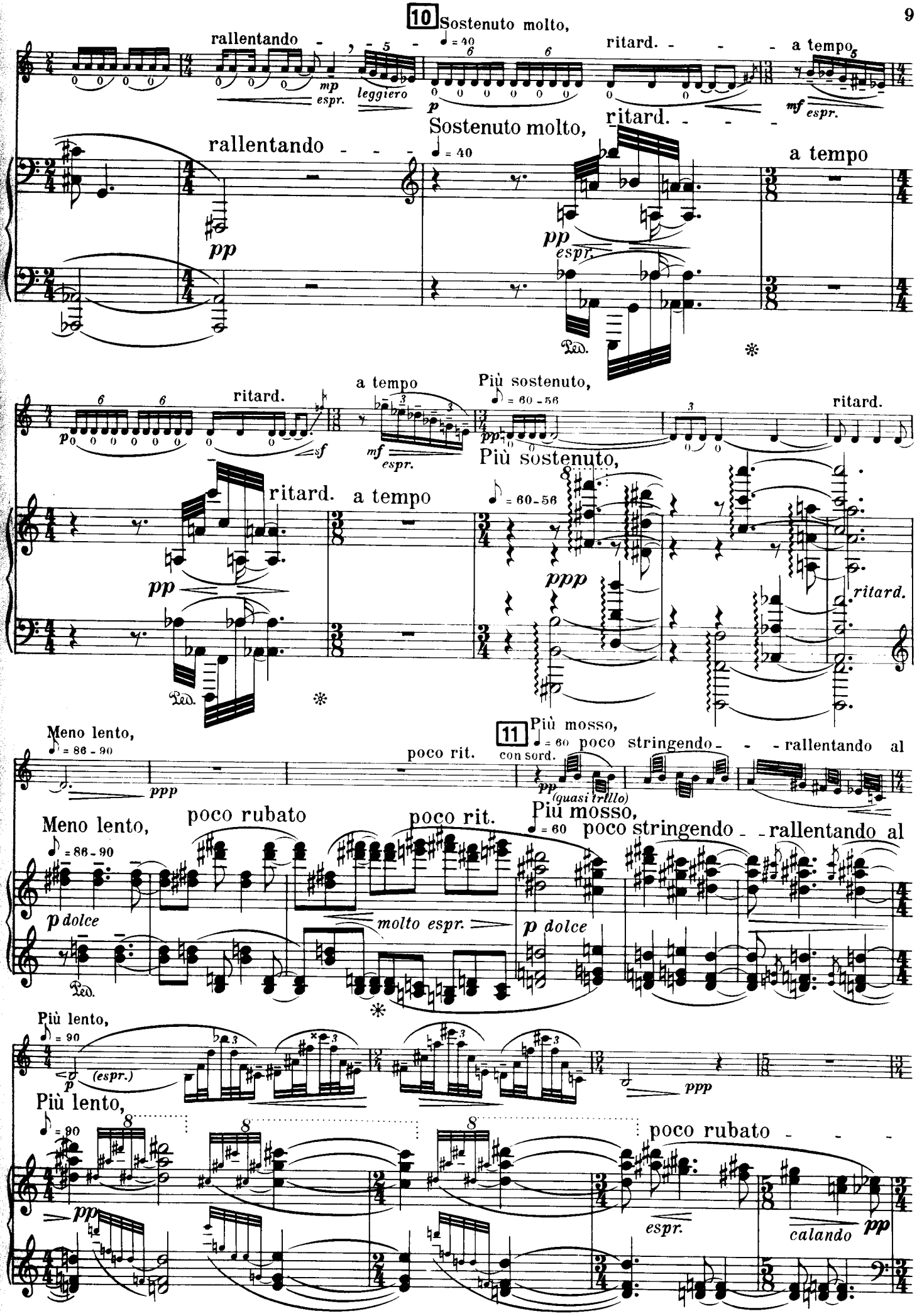
Più mosso, ♩ = 80

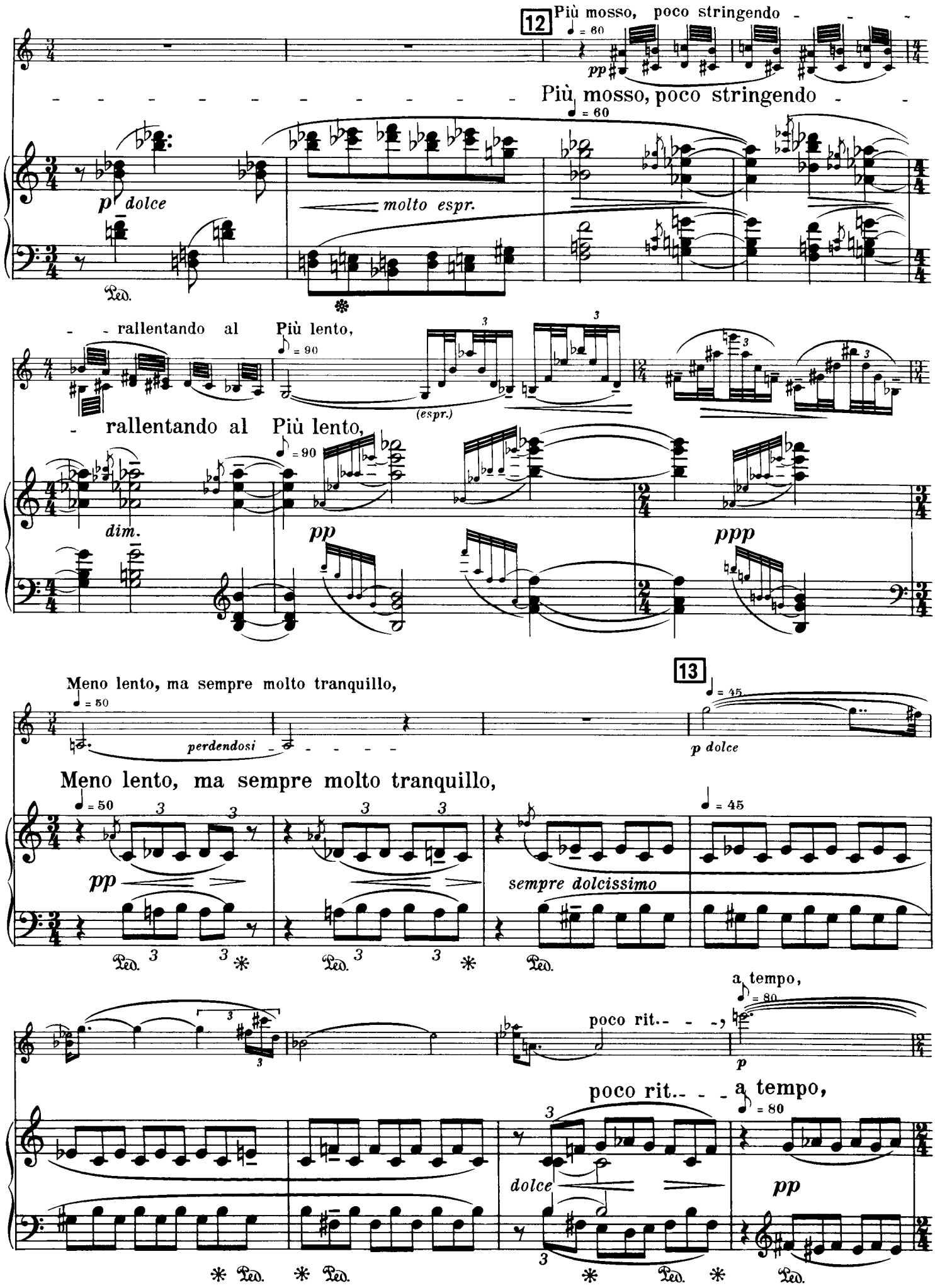
f

mp

p

dim.


10
Sostenuto molto,
rallentando
ritard.
a tempo
mp espr.
leggiero
p
mf espr.
Sostenuto molto,
rallentando
ritard.
a tempo
pp
pp espr.
ritard.
a tempo
Più sostenuto,
ritard.
sf
mf espr.
pp
Più sostenuto,
ritard.
a tempo
pp
ppp
ritard.
Meno lento,
poco rit.
11
Più mosso,
poco stringendo
rallentando al
ppp
con sord.
pp (quasi trillo)
Meno lento,
poco rubato
poco rit.
Più mosso,
poco stringendo
rallentando al
p dolce
molto espr.
p dolce
Più lento,
p (espr.)
ppp
Più lento,
poco rubato
pp
espr.
calando
pp


12
Più mosso, poco stringendo
Più mosso, poco stringendo
p dolce
molto espr.
rallentando al Più lento,
(espr.)
rallentando al Più lento,
dim.
pp
ppp
13
Meno lento, ma sempre molto tranquillo,
perdendosi
p dolce
Meno lento, ma sempre molto tranquillo,
pp
sempre dolcissimo
poco rit.
a tempo,
p
poco rit.
a tempo,
dolce
pp

un poco più andante

(semplice)

rallent. - - - al

un poco più andante

rallent. - - - al

Molto tranquillo, ♩ = 42

calando

pp

14 Un poco più mosso, ♩ = 84

f risvegliandosi molto espr.

Meno mosso, ♪ = 100 rallentando

leggierissimo

Molto tranquillo, ♩ = 42

(♩ = 42)

dolce

calando

Un poco più mosso, ♩ = 84

mf risvegliandosi espr.

Meno mosso, rallentando ♪ = 100

molto espr.

a tempo (più mosso), ♩ = 84

p grazioso

f molto espr.

Meno mosso, ♪ = 92 sempre - più

a tempo (più mosso), ♩ = 84

dim. pp

mf espr.

Meno mosso, ♪ = 92 sempre più

molto espr.

- - lento - 15 - - al ♪ = 72

mp

p

senza alcuna espressione

dim.

pp

cresc. molto

sf

- - lento - - - al ♪ = 72

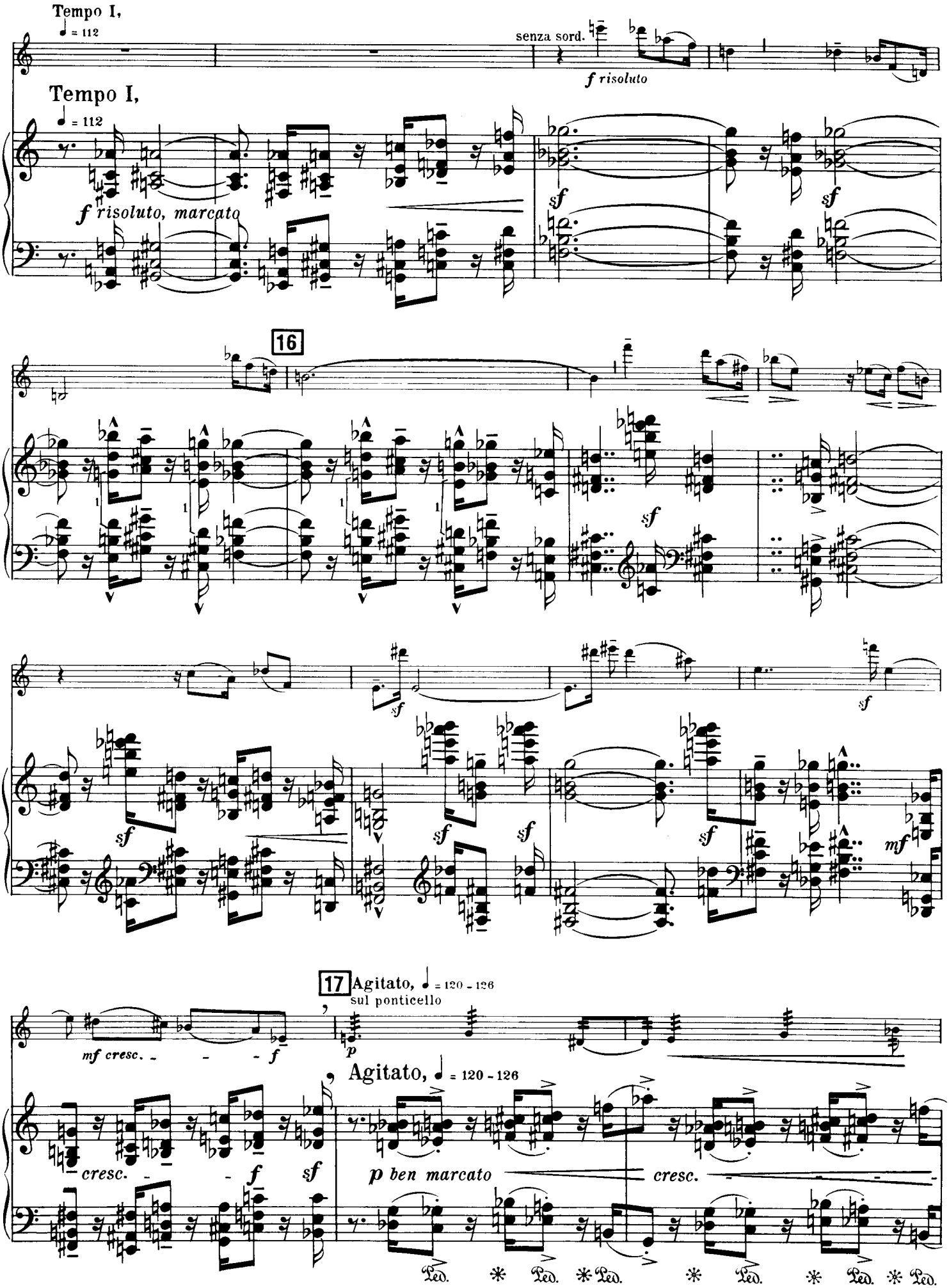
mp

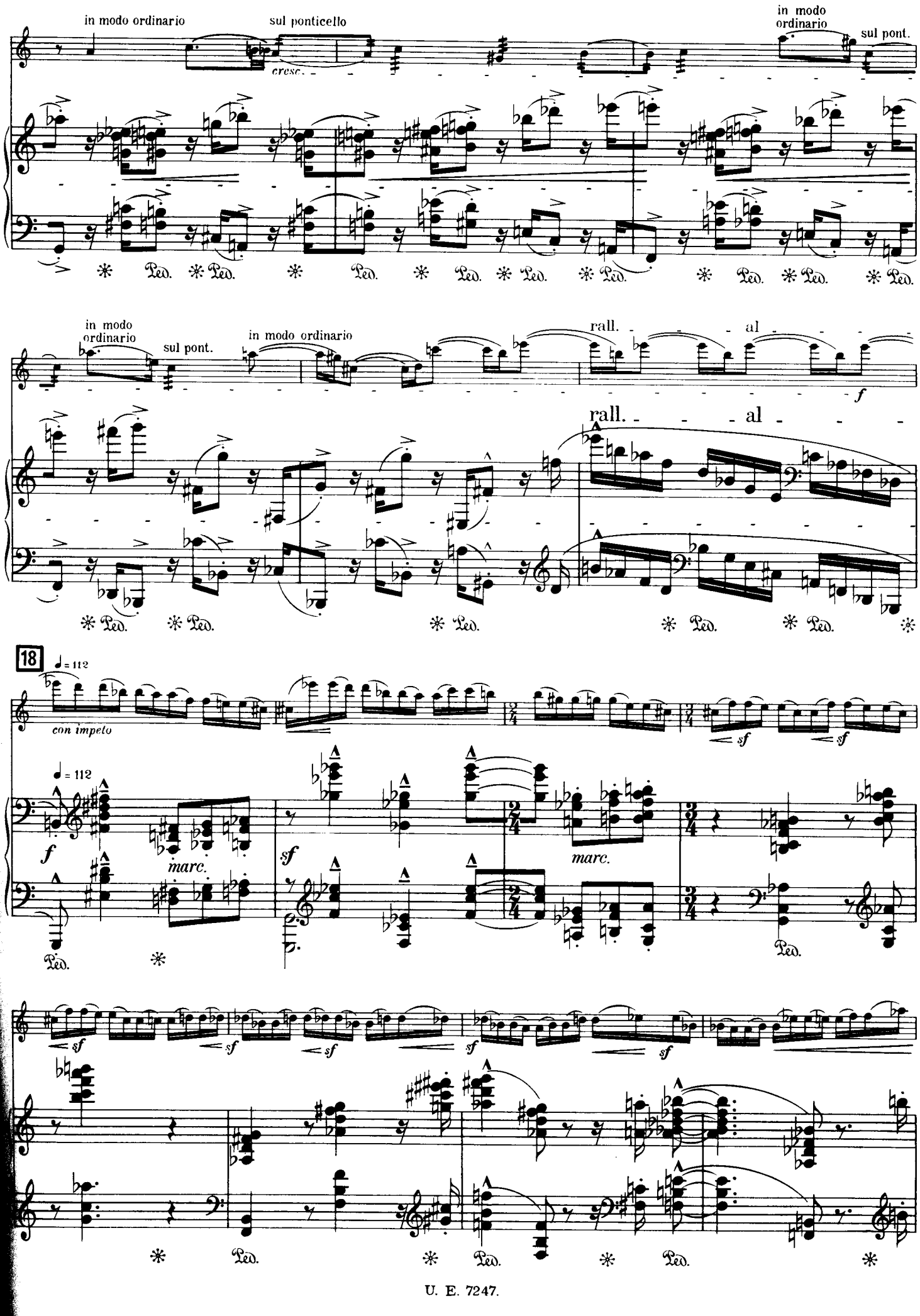
espr.

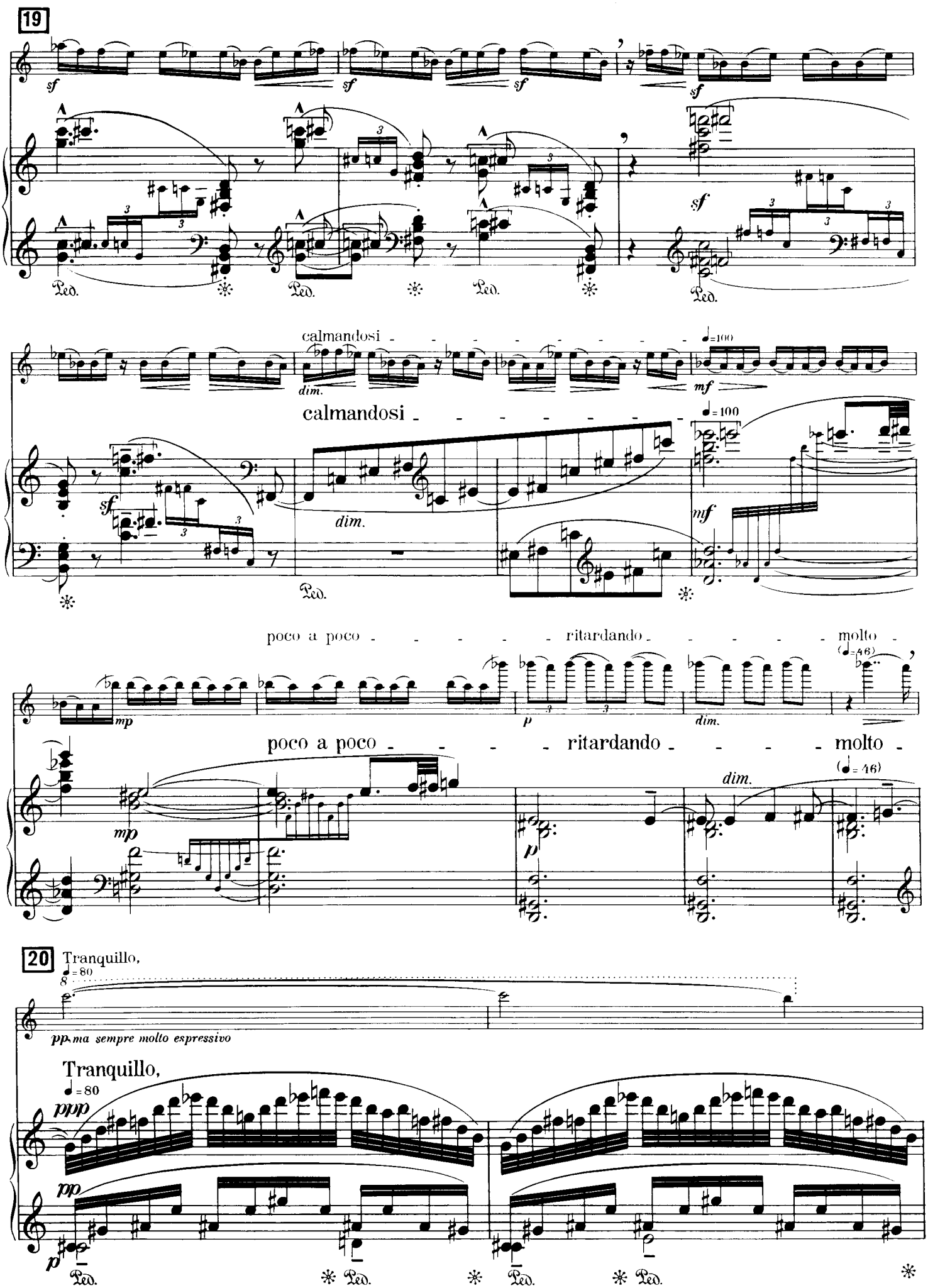
molto espr.

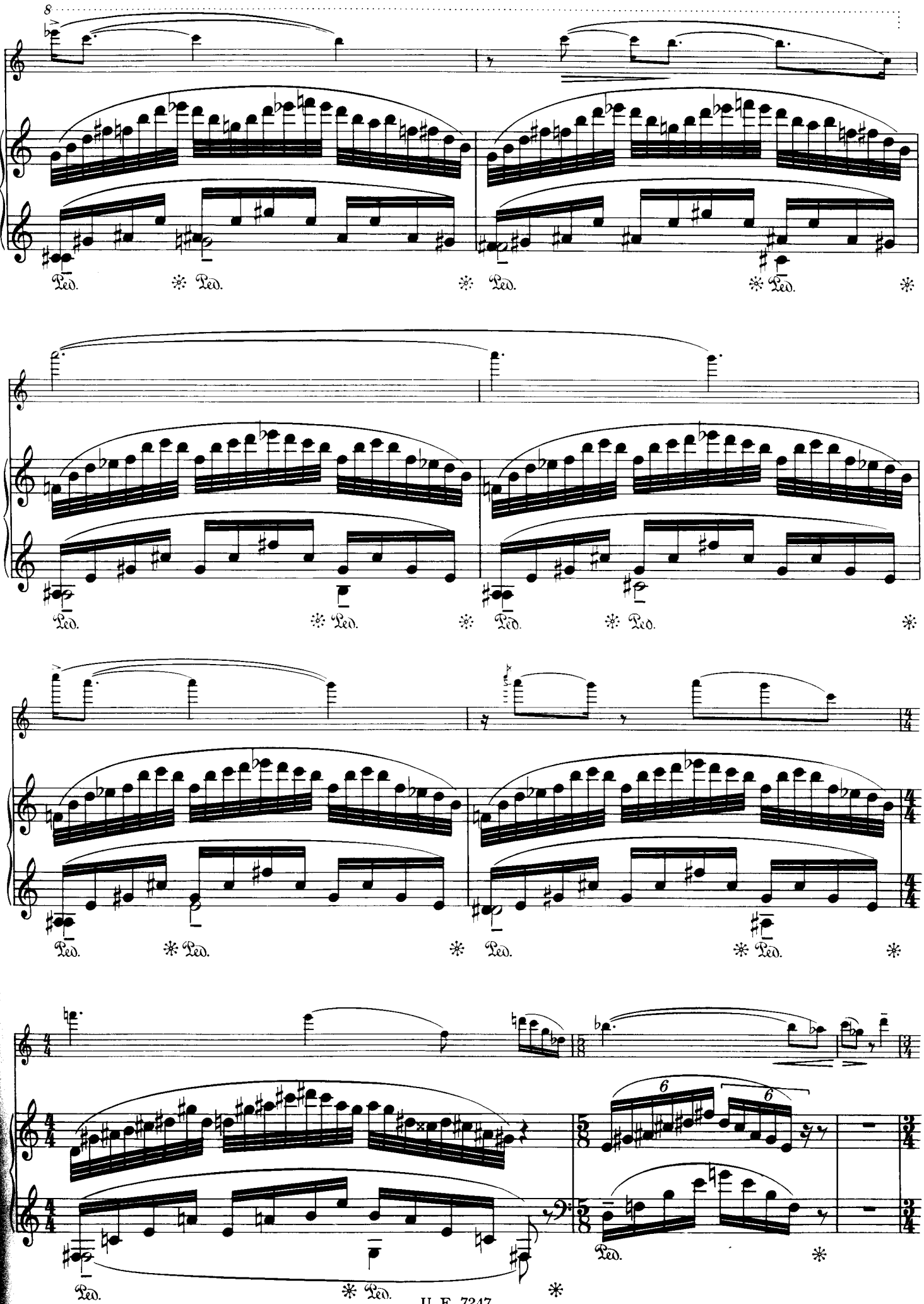
dim. - - - - - pp

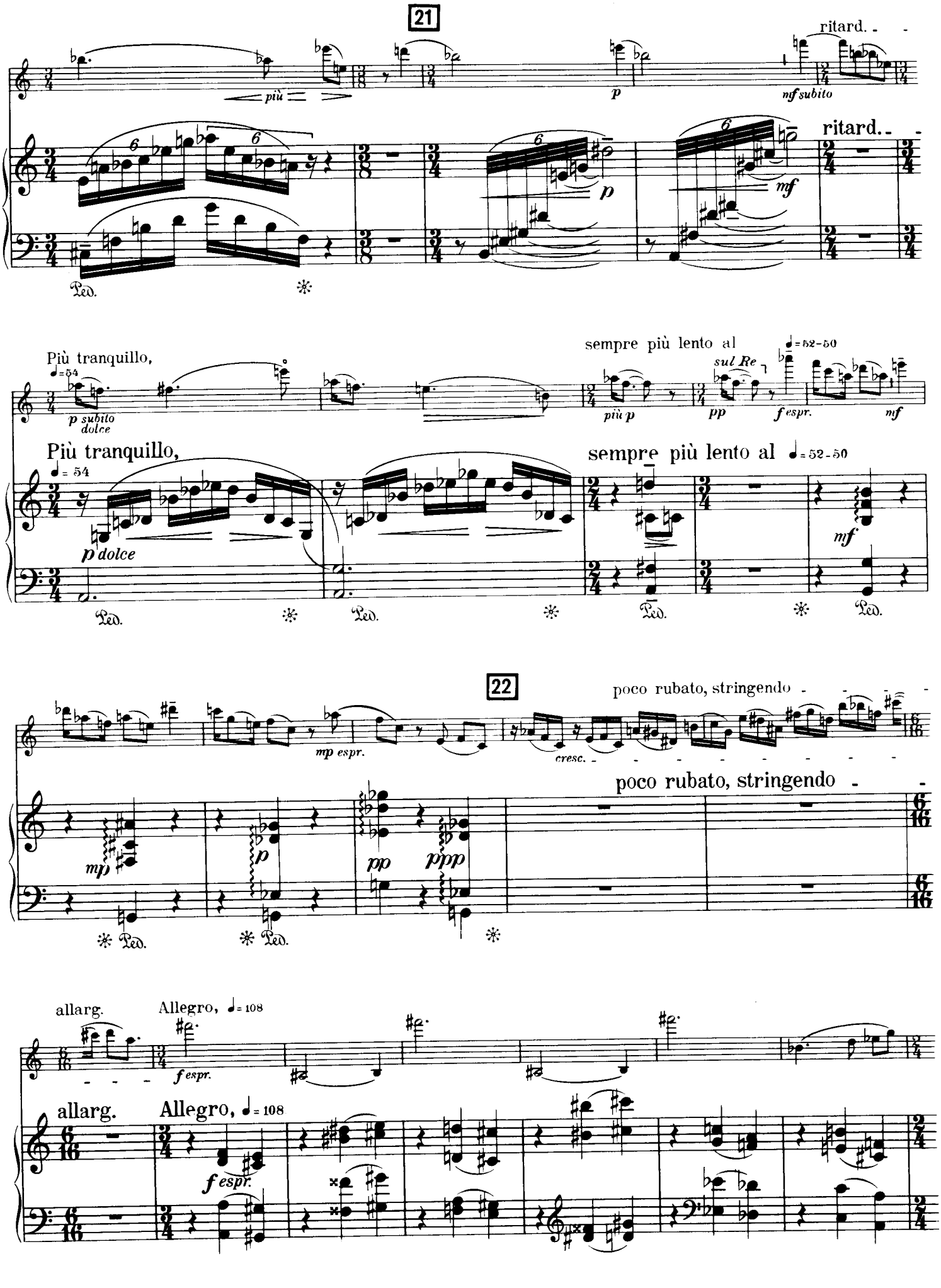
mf

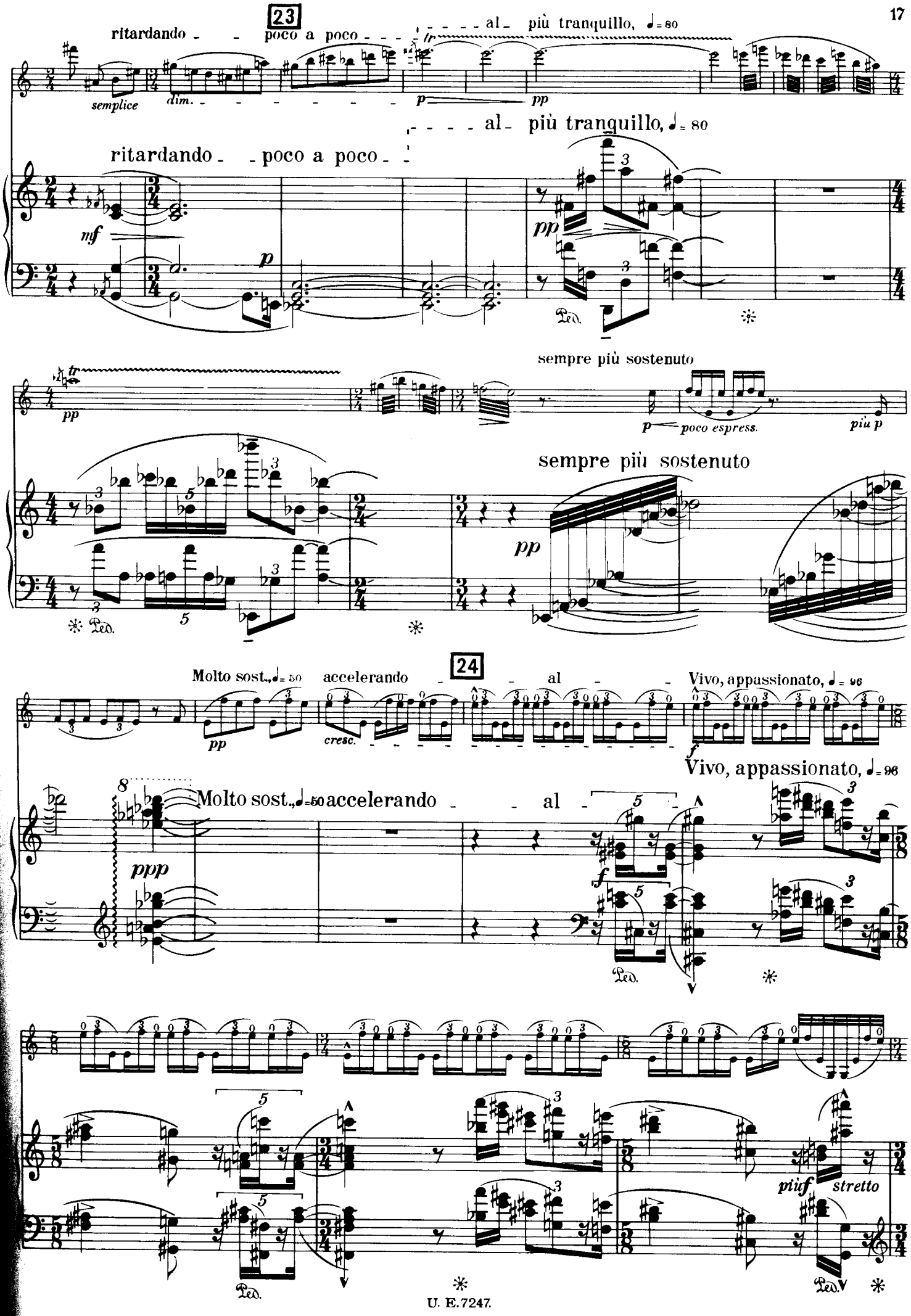

Tempo I,
♩ = 112
senza sord.
f risoluto
Tempo I,
♩ = 112
f risoluto, marcato
sf
sf
16
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
mf
17 Agitato, ♩ = 120 - 126
sul ponticello
mf cresc.
f
p
Agitato, ♩ = 120 - 126
cresc.
f
sf
p ben marcato
cresc.
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

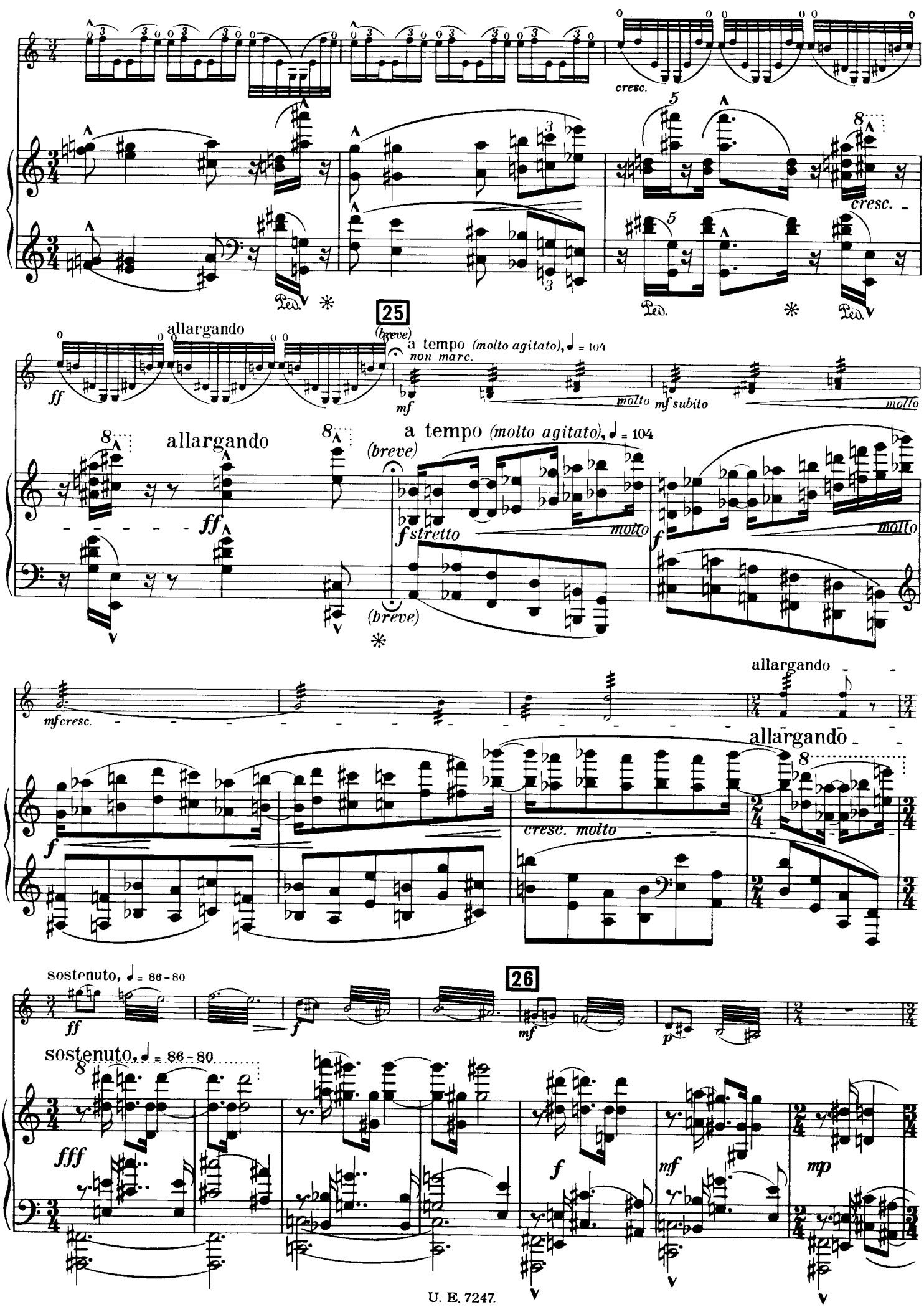

in modo ordinario
sul ponticello
cresc.
in modo ordinario
sul pont.
Ped.
in modo ordinario
sul pont.
in modo ordinario
rall.
al
f
rall.
al
18
♩= 112
con impeto
sf
♩= 112
f
marc.
sf
marc.
Ped.
sf
sf
sf
sf
sf
Ped.
Ped.
Ped.

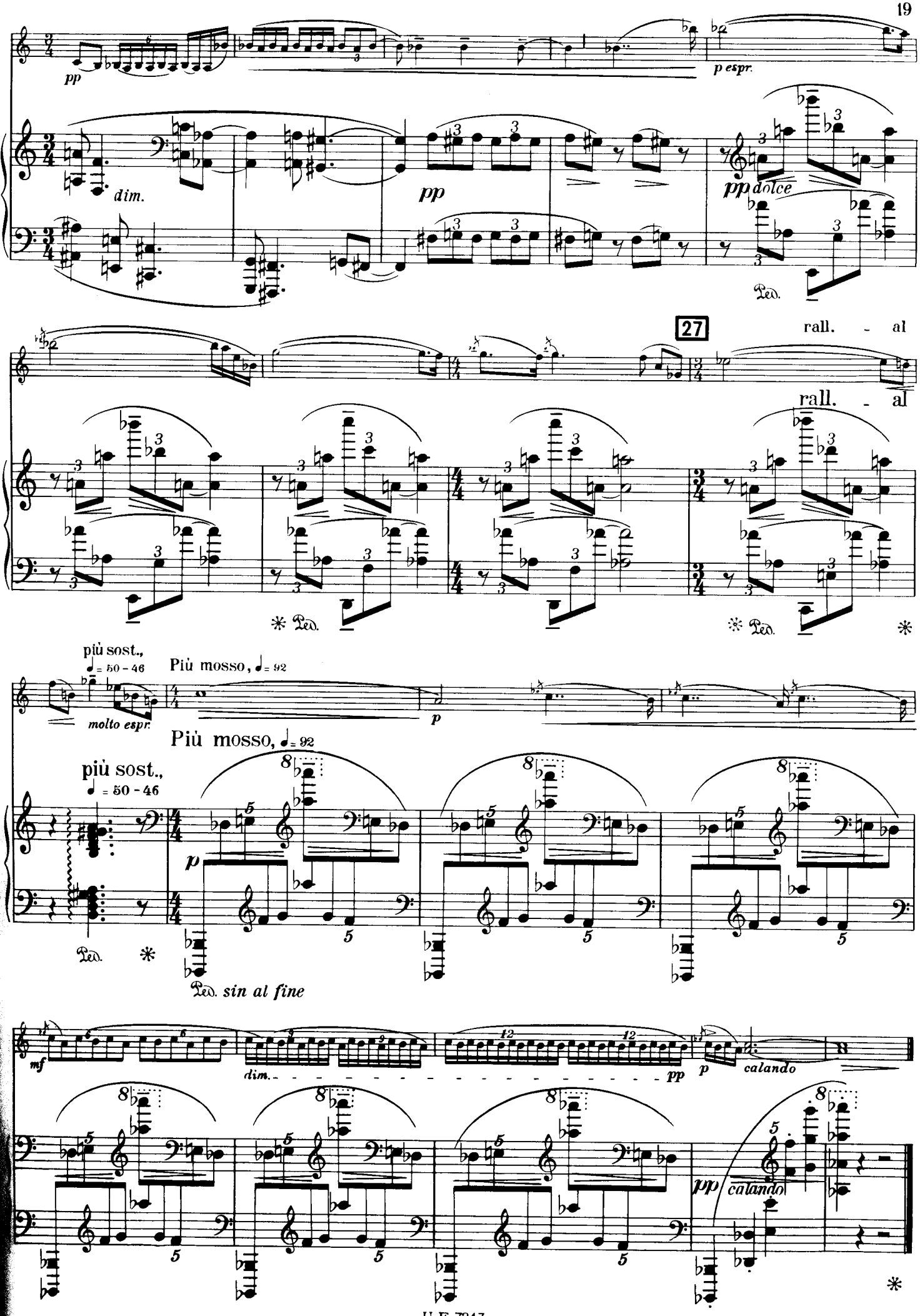

19
sf
Ped.
calmandosi
dim.
mf
poco a poco
ritardando
molto
mp
p
20
Tranquillo,
pp, ma sempre molto espressivo
ppp


8
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
6
6
Ped.
Ped.
Ped.

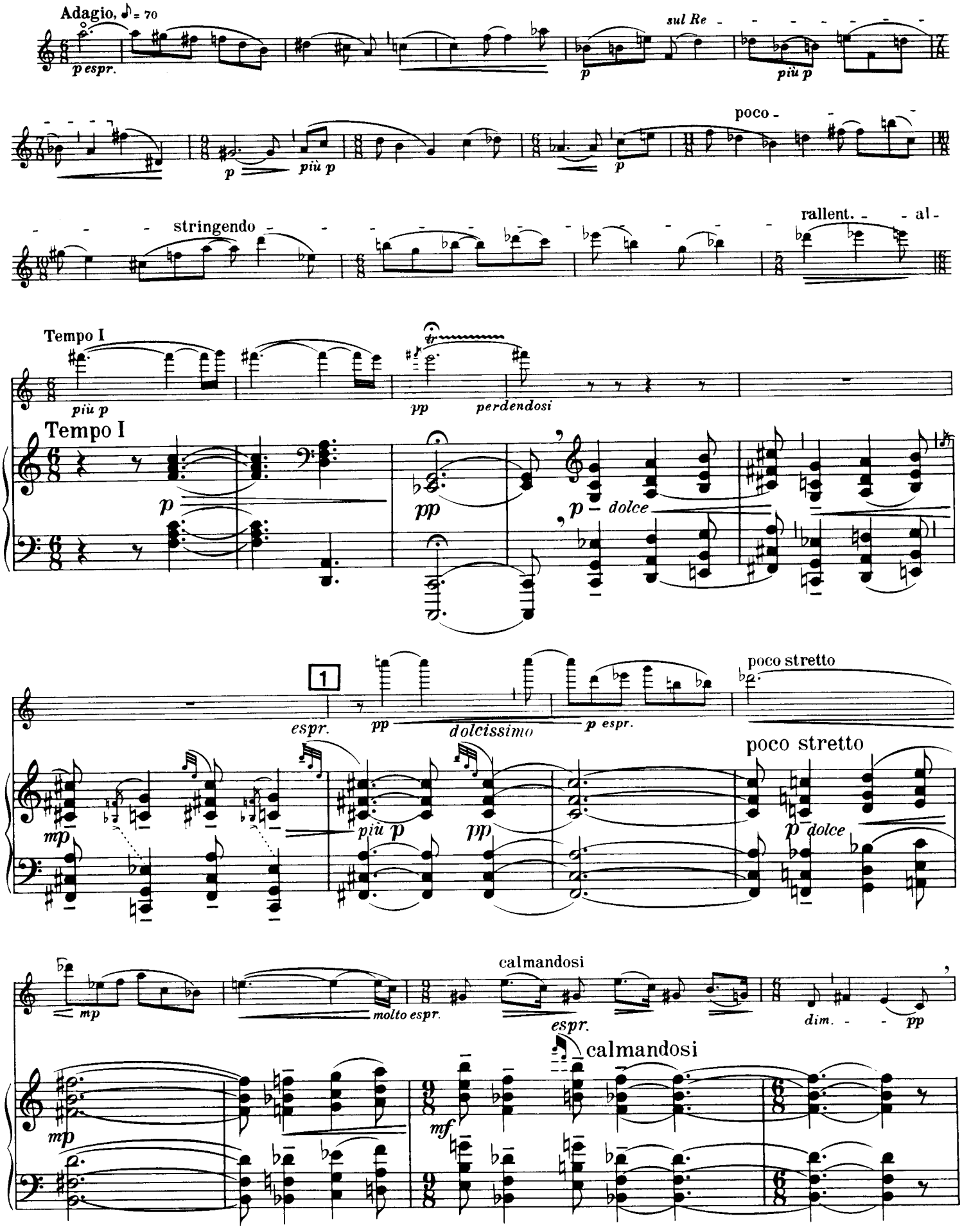

21
più
p
ritard.
mf subito
ritard.
mf
Più tranquillo,
♩= 54
p subito dolce
più p
sempre più lento al
sul Re
pp
f espr.
mf
Più tranquillo,
♩= 54
p dolce
sempre più lento al ♩= 52-50
mf
Ped.
22
mp espr.
cresc.
poco rubato, stringendo
poco rubato, stringendo
mp
p
pp
ppp
Ped.
allarg.
Allegro, ♩= 108
f espr.
allarg.
Allegro, ♩= 108
f espr.

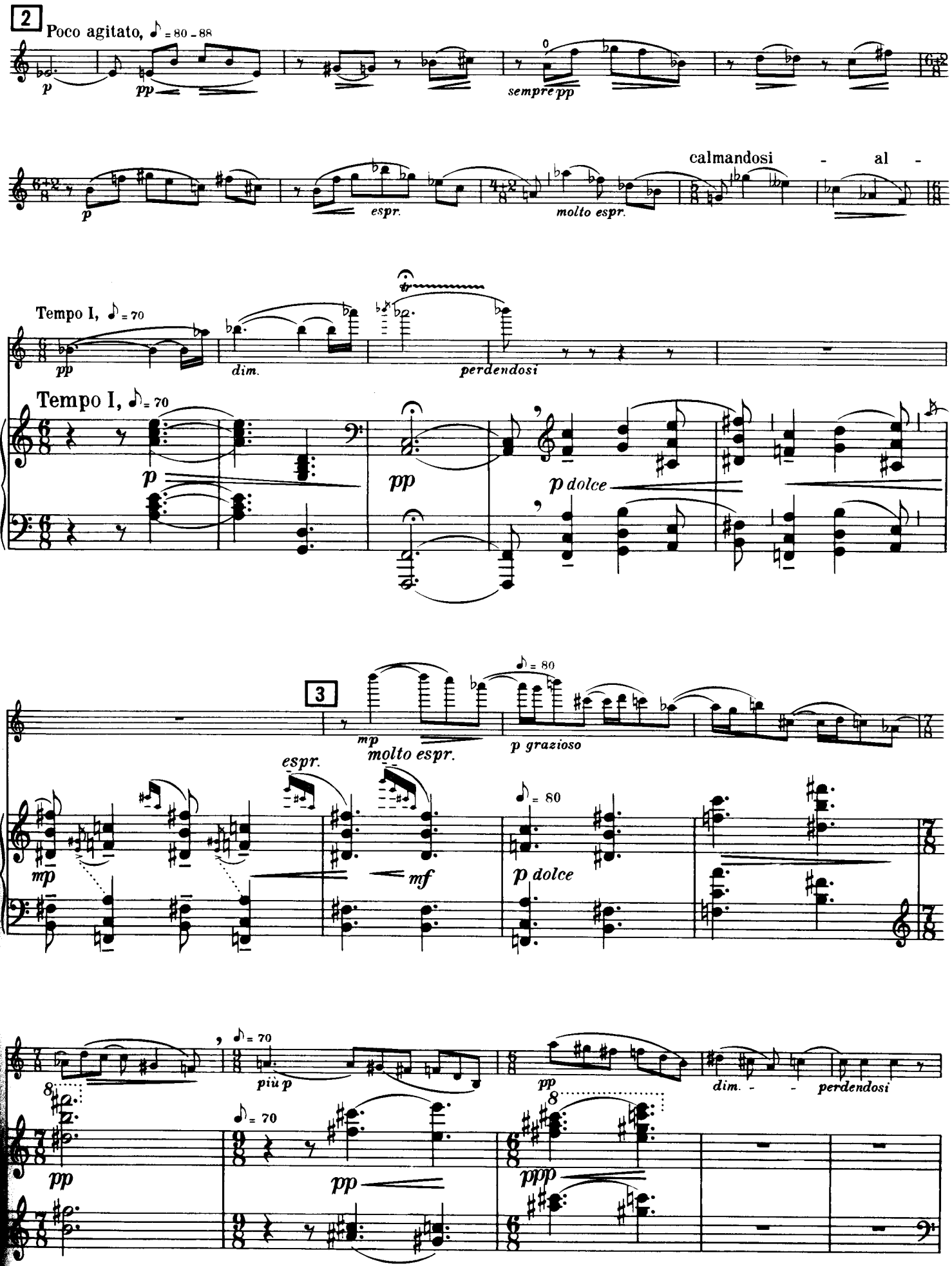

23
ritardando - - poco a poco - - - - - - al - più tranquillo, ♩= 80
semplice
dim.
p
pp
ritardando - - poco a poco - - - - - al - più tranquillo, ♩= 80
mf
p
pp
Ped.
pp
sempre più sostenuto
p
poco espress.
più p
sempre più sostenuto
pp
Ped.
24
Molto sost., ♩= 50
accelerando - - al - - Vivo, appassionato, ♩= 96
pp
cresc.
f
Vivo, appassionato, ♩= 96
Molto sost., ♩= 50 accelerando - - al -
ppp
f
Ped.
più f
stretto
Ped.
Ped.

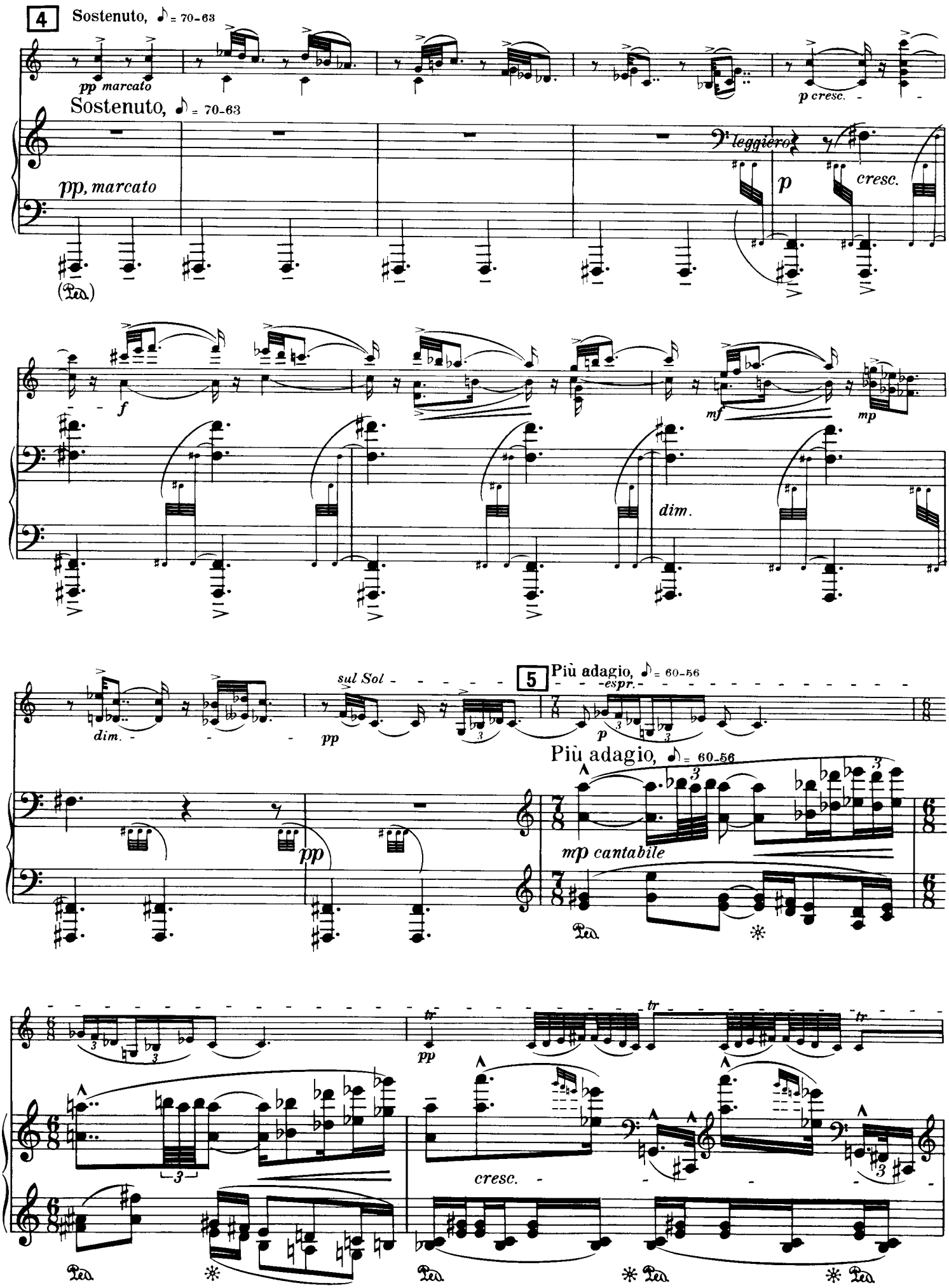

cresc.
Ped.
25
allargando
(breve)
a tempo (molto agitato), ♩ = 104
non marc.
ff
mf
molto
mf subito
molto
allargando
(breve)
a tempo (molto agitato), ♩ = 104
ff
f stretto
molto
f
molto
(breve)
mf cresc.
allargando
allargando
f
cresc. molto
sostenuto, ♩ = 86 - 80
26
ff
f
mf
p
sostenuto, ♩ = 86 - 80
fff
f
mf
mp

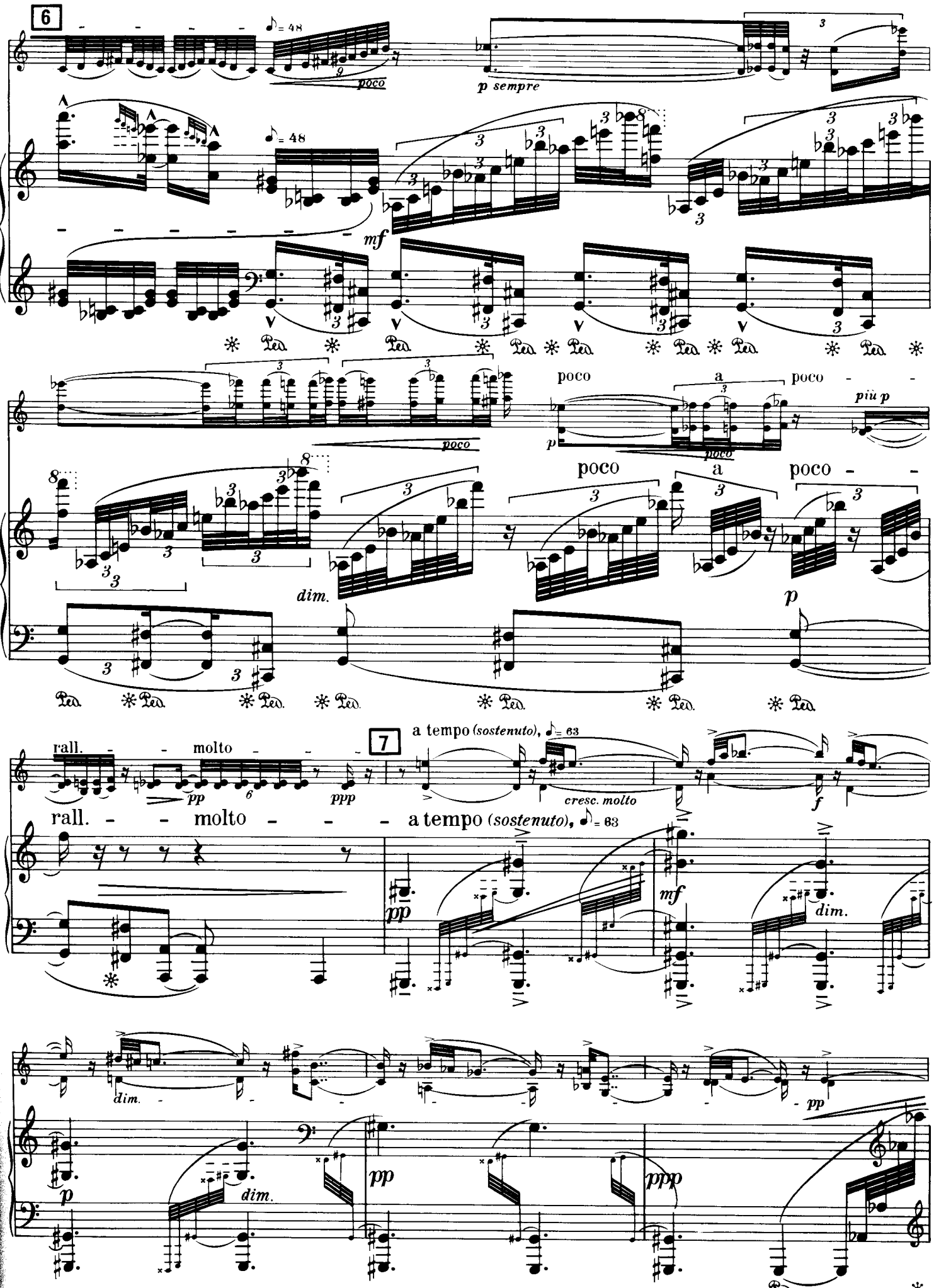

pp
p espr.
dim.
pp
pp dolce
Ped.
27
rall. - al
rall. - al
Ped.
Ped.
più sost.,
♩ = 50 - 46
molto espr.
Più mosso, ♩ = 92
p
Più mosso, ♩ = 92
più sost.,
♩ = 50 - 46
p
Ped.
Ped. sin al fine
mf
dim.
pp
p
calando
pp
calando

II.


Adagio, ♪ = 70
p espr.
sul Re
p
più p
poco -
p
più p
stringendo
rallent. - al -
Tempo I
più p
pp
perdendosi
Tempo I
p
pp
p dolce
1
espr.
pp
dolcissimo
p espr.
poco stretto
mp
più p
pp
poco stretto
p dolce
mp
molto espr.
calmandosi
espr.
dim.
pp
calmandosi
mp
mf


2
Poco agitato, ♪ = 80 - 88
p
pp
sempre pp
calmandosi - al -
espr.
molto espr.
Tempo I, ♪ = 70
dim.
perdendosi
Tempo I, ♪ = 70
p dolce
3
mp
molto espr.
p grazioso
espr.
mf
p dolce
più p
dim. - - perdendosi
ppp


4
Sostenuto, ♪ = 70-63
pp marcato
p cresc.
Sostenuto, ♪ = 70-63
pp, marcato
leggiero
p
cresc.
(Ped.)
f
mf
mp
dim.
5
Più adagio, ♪ = 60-56
espr.
sul Sol
dim.
pp
p
Più adagio, ♪ = 60-56
mp cantabile
tr
pp
cresc.
Ped.


6
poco
p sempre
mf
poco
a
poco
più p
dim.
p
rall. molto
7
a tempo (sostenuto), ♪= 63
pp
ppp
cresc. molto
f
rall. molto a tempo (sostenuto), ♪= 63
mf
dim.
pp
ppp

8

Più adagio, ♪ = 60

p espr.

Più adagio, ♪ = 60

mp cantabile

più p *molto*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

9

rallent. - - al Poco più largo, ♪ = 56

pp

rallent. - al Poco più largo, ♪ = 56

dolce

pp *cresc. molto*

mf *assai marcato*

Ped. * Ped. * Ped. *

rallent. - - - molto - - -

poco *poco* *poco*

pp *pp* *cresc. mf*

rallent. - - - - - - - molto - -

dim.

pp *ppp*

Tempo I, ♪ = 60

10

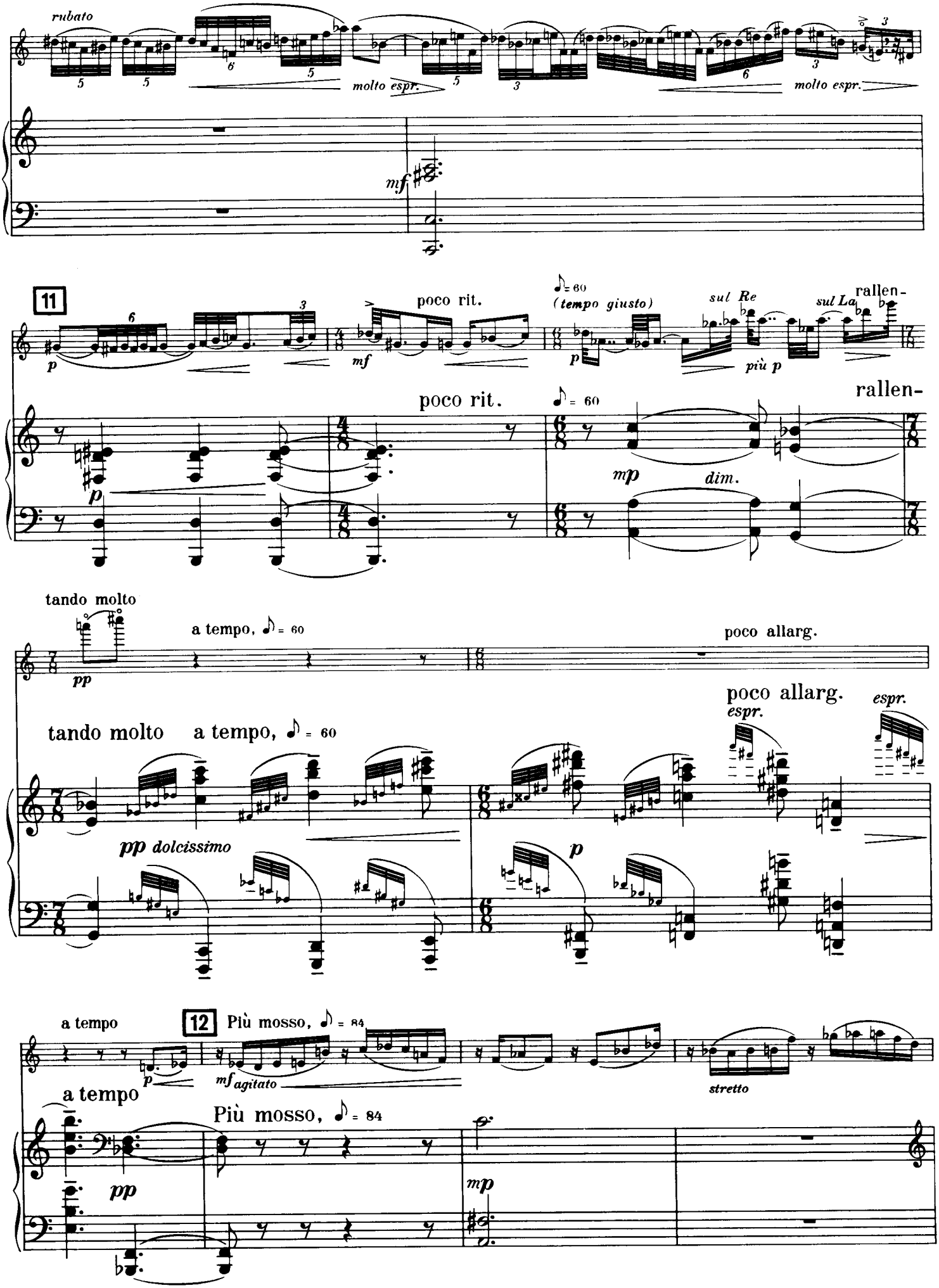
poco rubato

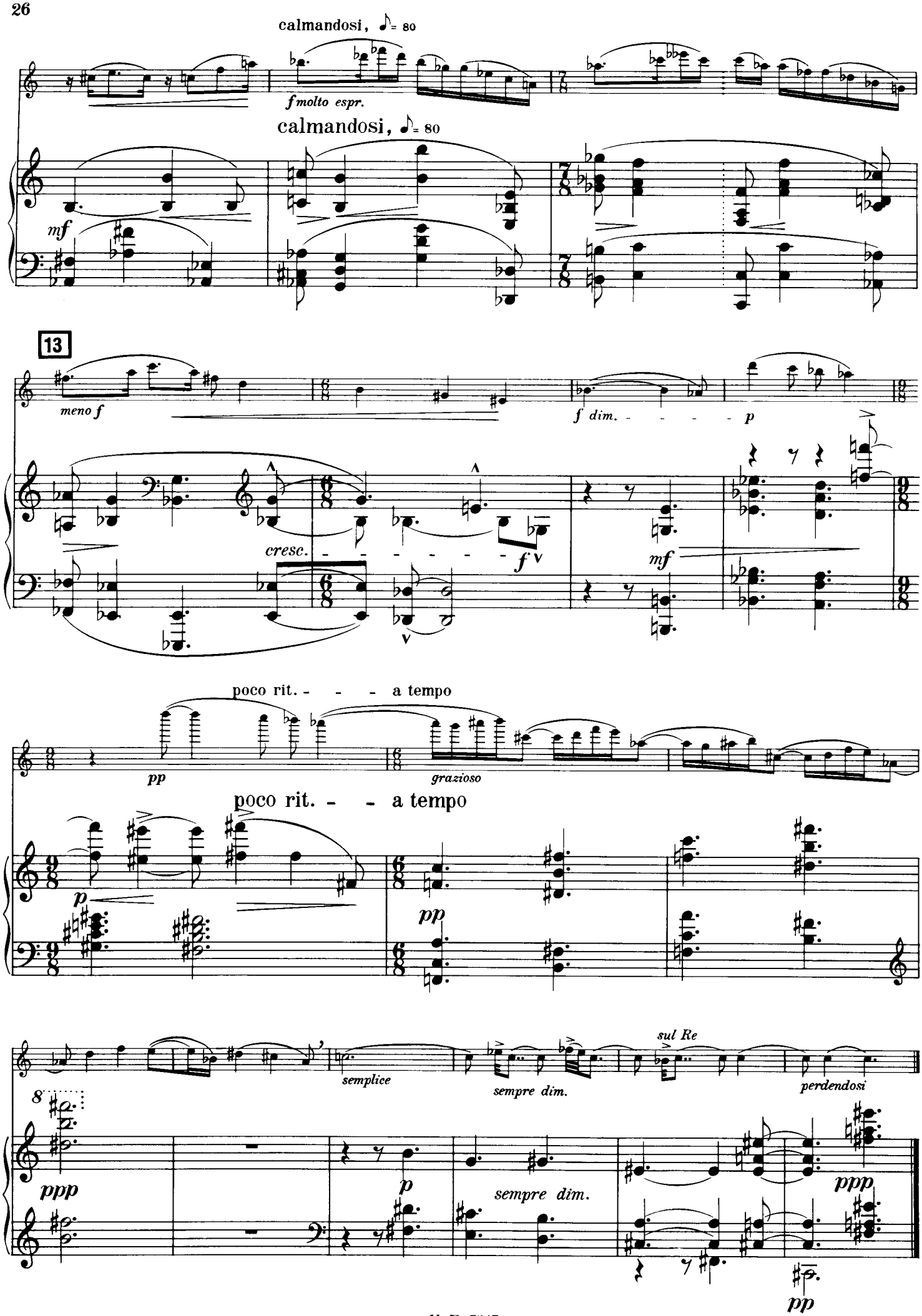
tempo giusto

ppp *mf* *f* *mf* *p*

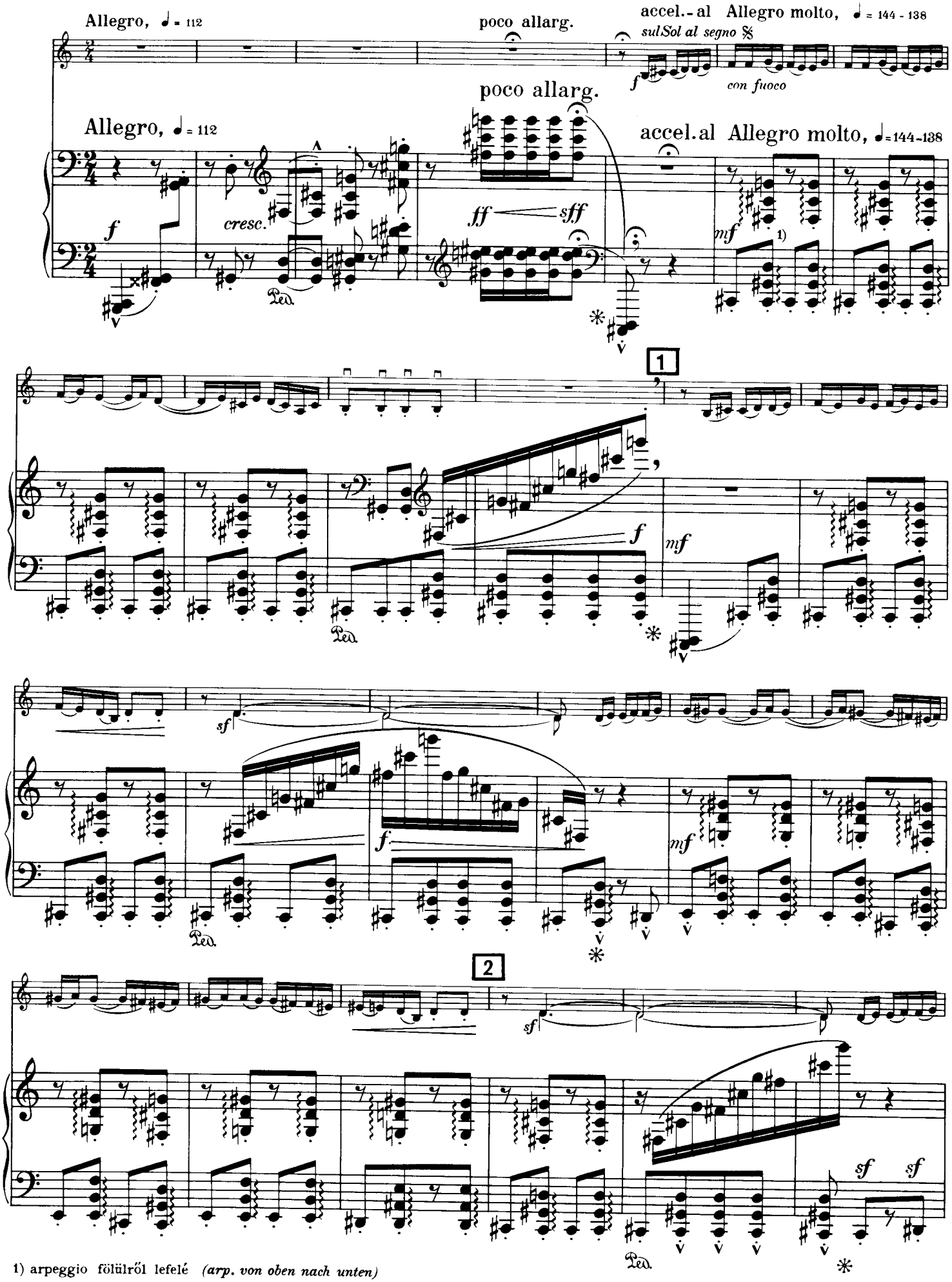
Tempo I, ♪ = 60

pp *f* *più p*

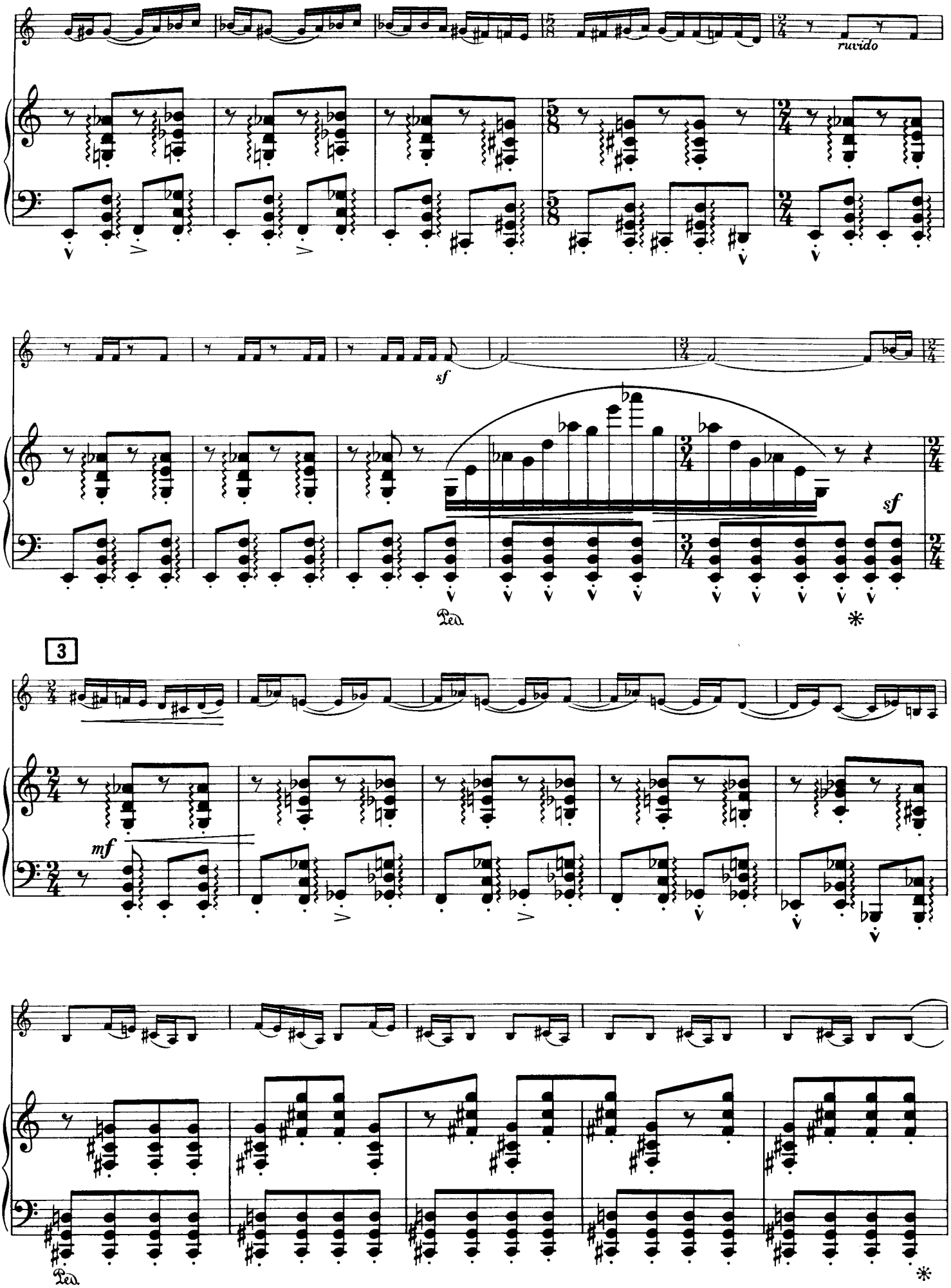

rubato
molto espr.
molto espr.
mf
11
poco rit.
(tempo giusto)
sul Re
sul La
rallen-
più p
poco rit.
rallen-
mp
dim.
tando molto
a tempo, ♪ = 60
poco allarg.
tando molto
a tempo, ♪ = 60
poco allarg.
espr.
espr.
pp dolcissimo
p
a tempo
12
Più mosso, ♪ = 84
mf agitato
stretto
a tempo
Più mosso, ♪ = 84
pp
mp

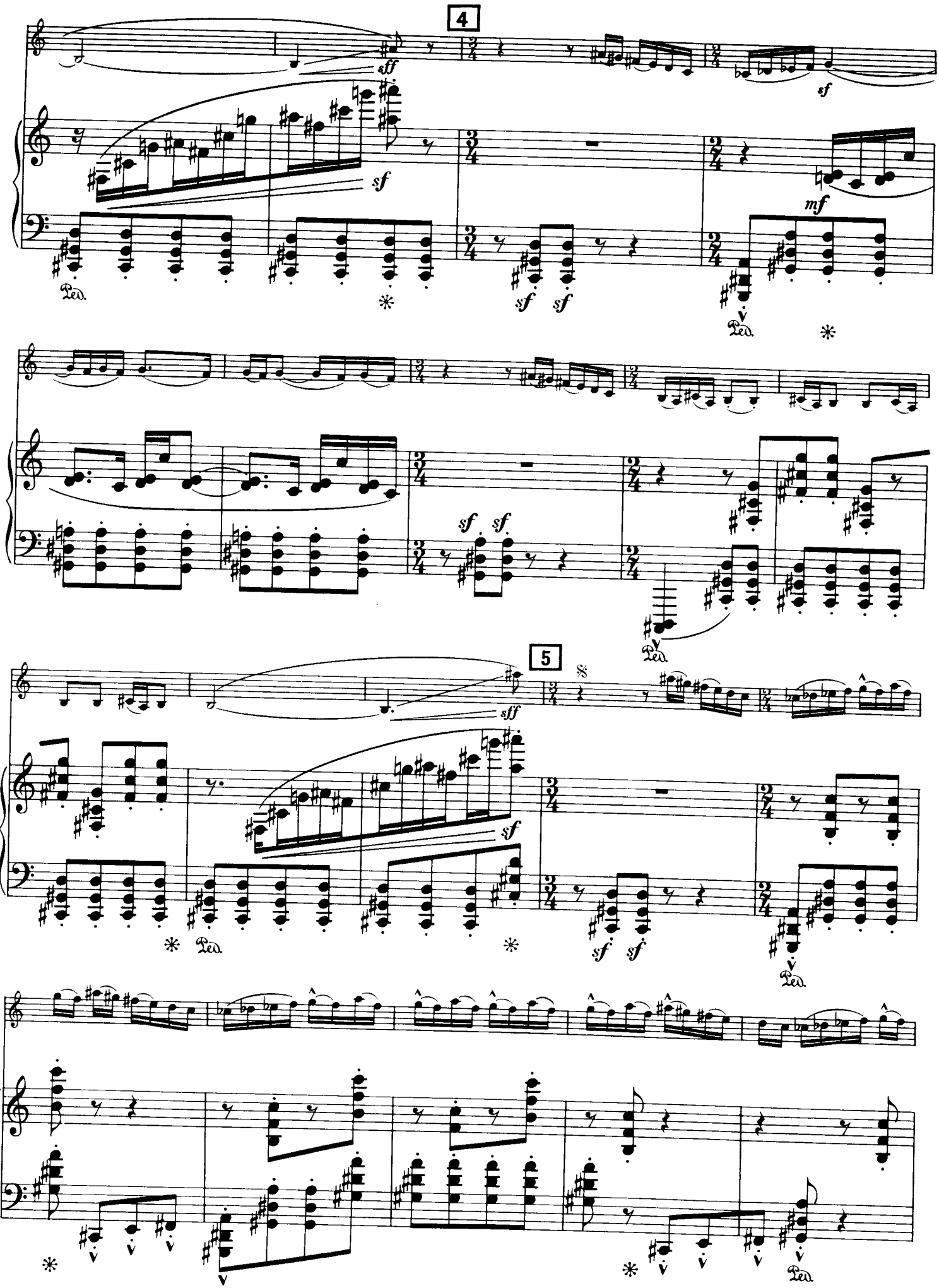

calmandosi, ♪= 80
f molto espr.
calmandosi, ♪= 80
mf
13
meno f
f dim.
p
cresc.
f
mf
poco rit. - - - a tempo
pp
grazioso
poco rit. - - a tempo
p
pp
sul Re
semplice
sempre dim.
perdendosi
8
ppp
p
sempre dim.
ppp
pp

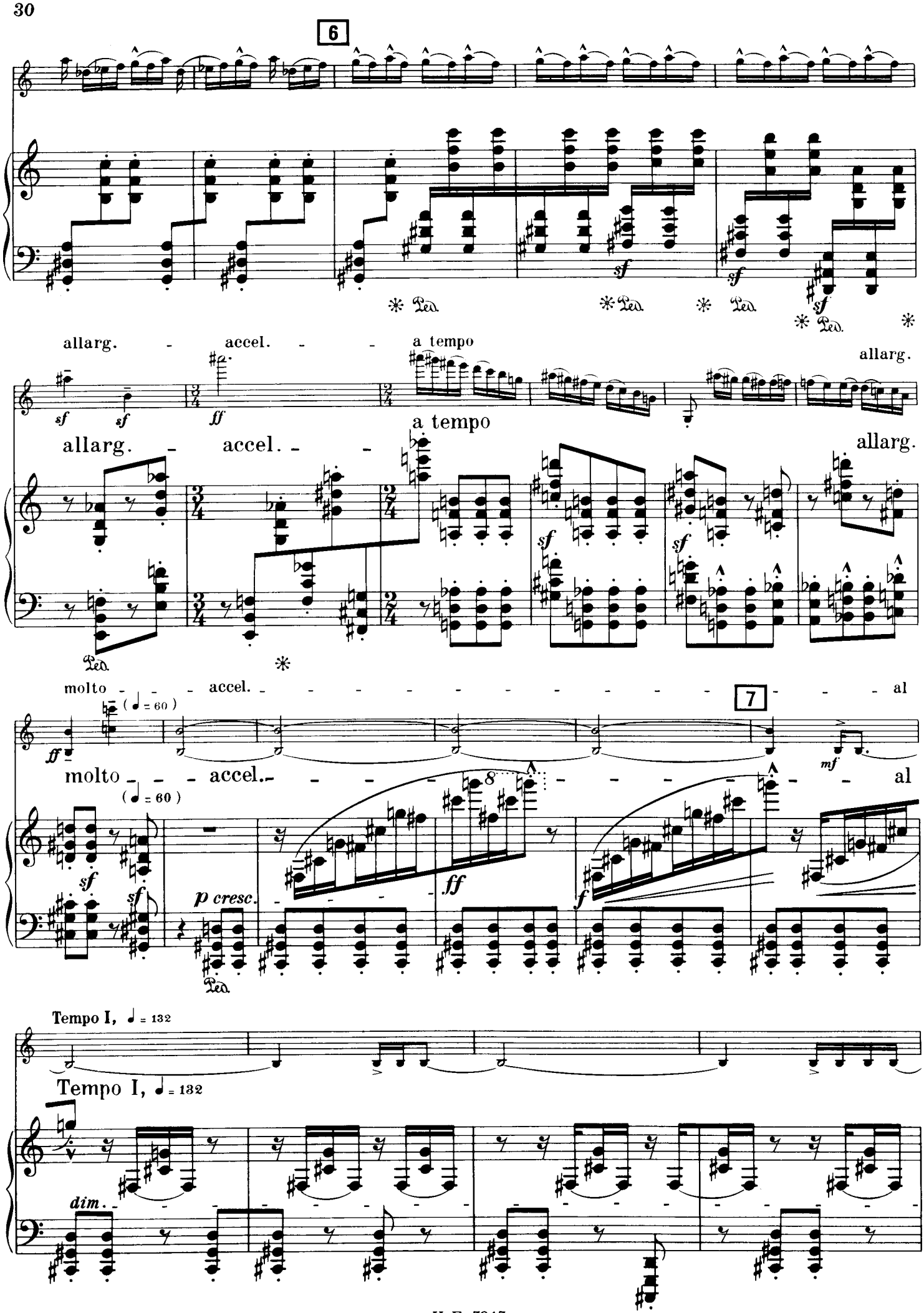
III.

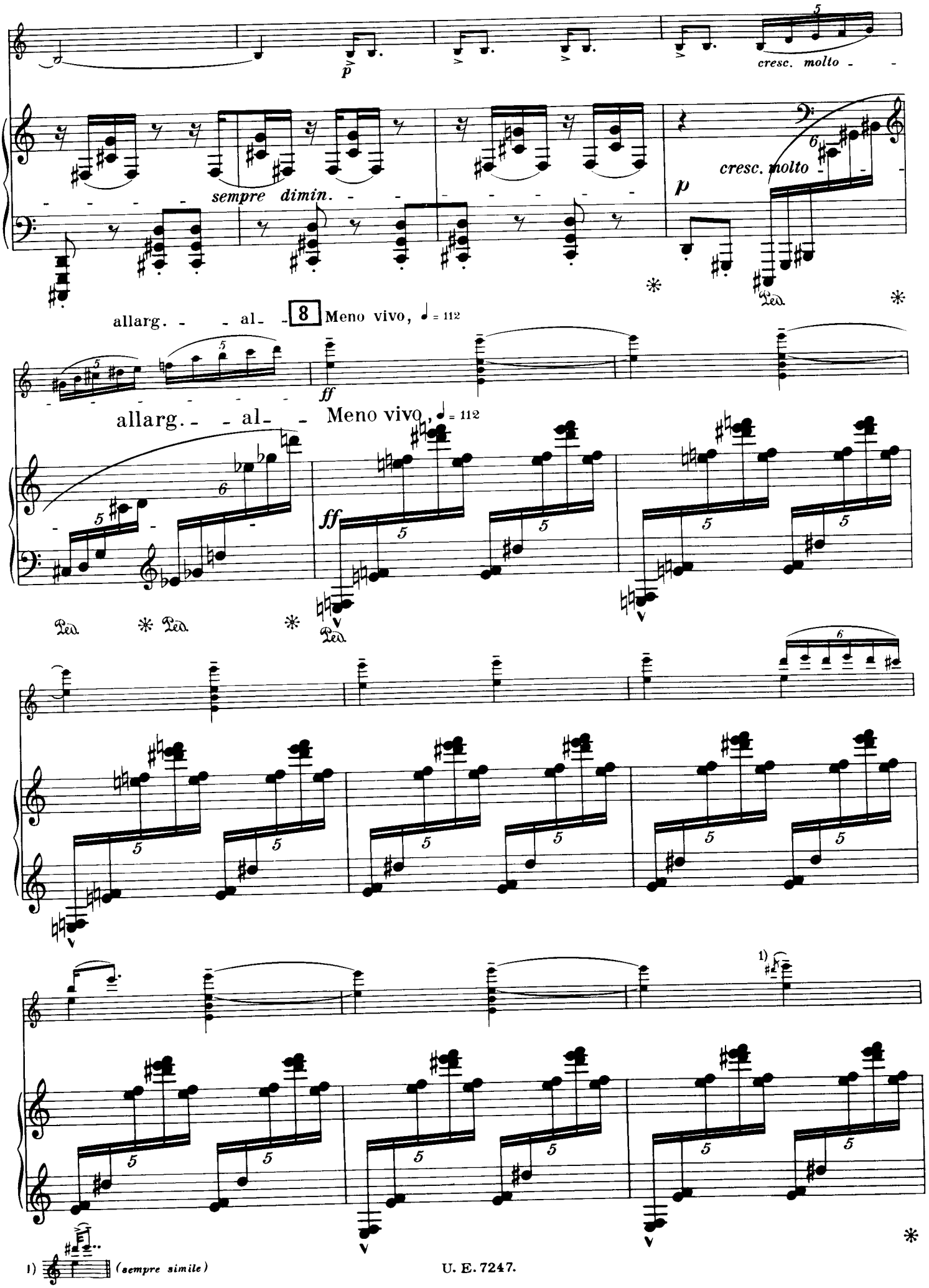


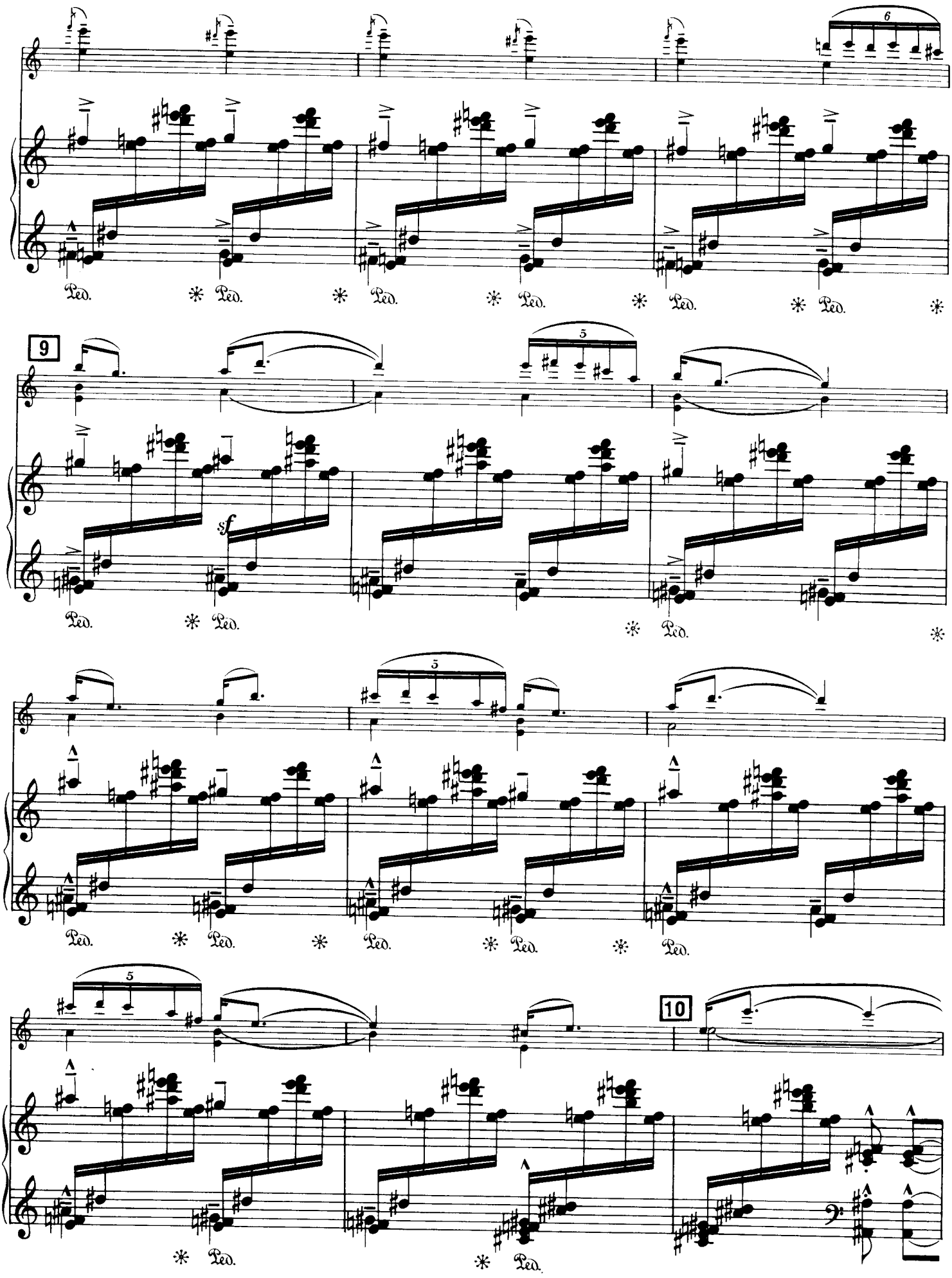
1) arpeggio fölülről lefelé *(arp. von oben nach unten)*

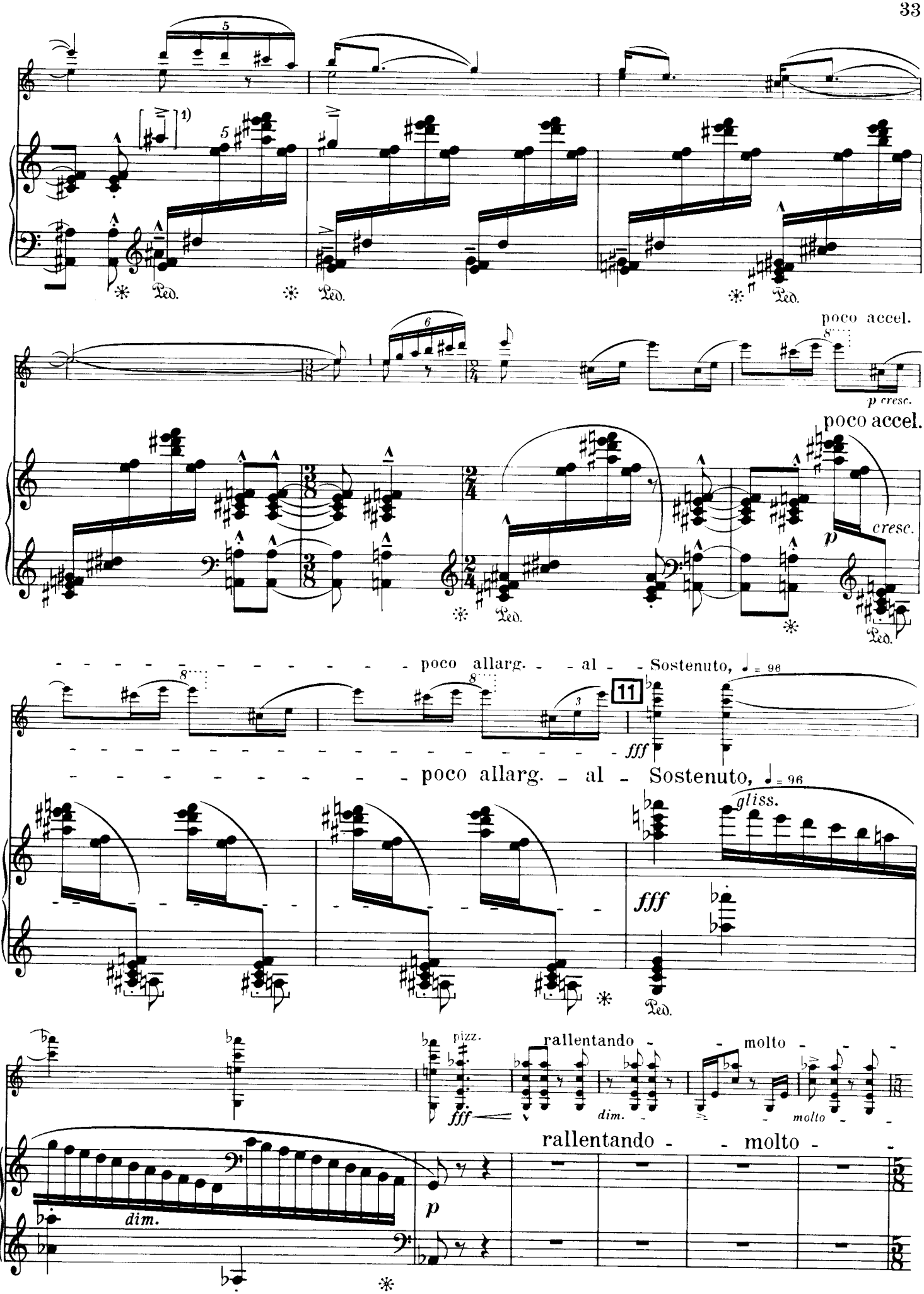

ruvido
sf
sf
Ped.
*
3
mf
Ped.
*


4
sff
sf
sf
mf
sf sf
Ped.
5
sff
sf
sf sf
Ped.


6
allarg. - accel. - - a tempo
allarg.
a tempo
allarg. - accel. - -
allarg.
molto - - - accel. - al
7
(♩ = 60)
molto - - - accel. - al
(♩ = 60)
p cresc.
Tempo I, ♩ = 132
Tempo I, ♩ = 132
dim.


cresc. molto
sempre dimin.
cresc. molto
allarg. - - al - 8 Meno vivo, ♩ = 112
allarg. - - al - Meno vivo, ♩ = 112
Ped. * Ped. * Ped. *
1) (sempre simile)


6
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
9
5
sf
Ped. * Ped. * Ped. *
5
Ped. * Ped. * Ped. * Ped.
5
10
* Ped. * Ped.



1) siehe Anmerkung im Vorwort

12

♪ = 88 accel. - - - - - - - al - Vivacissimo, ♪♪ = 60

pp

♪ = 88 accel. - - - - - - - al - Vivacissimo, ♪♪ = 60

p leggierissimo

senza Ped.

13

p

cresc.

14

Tempo I, ♩ = 138

arco

f

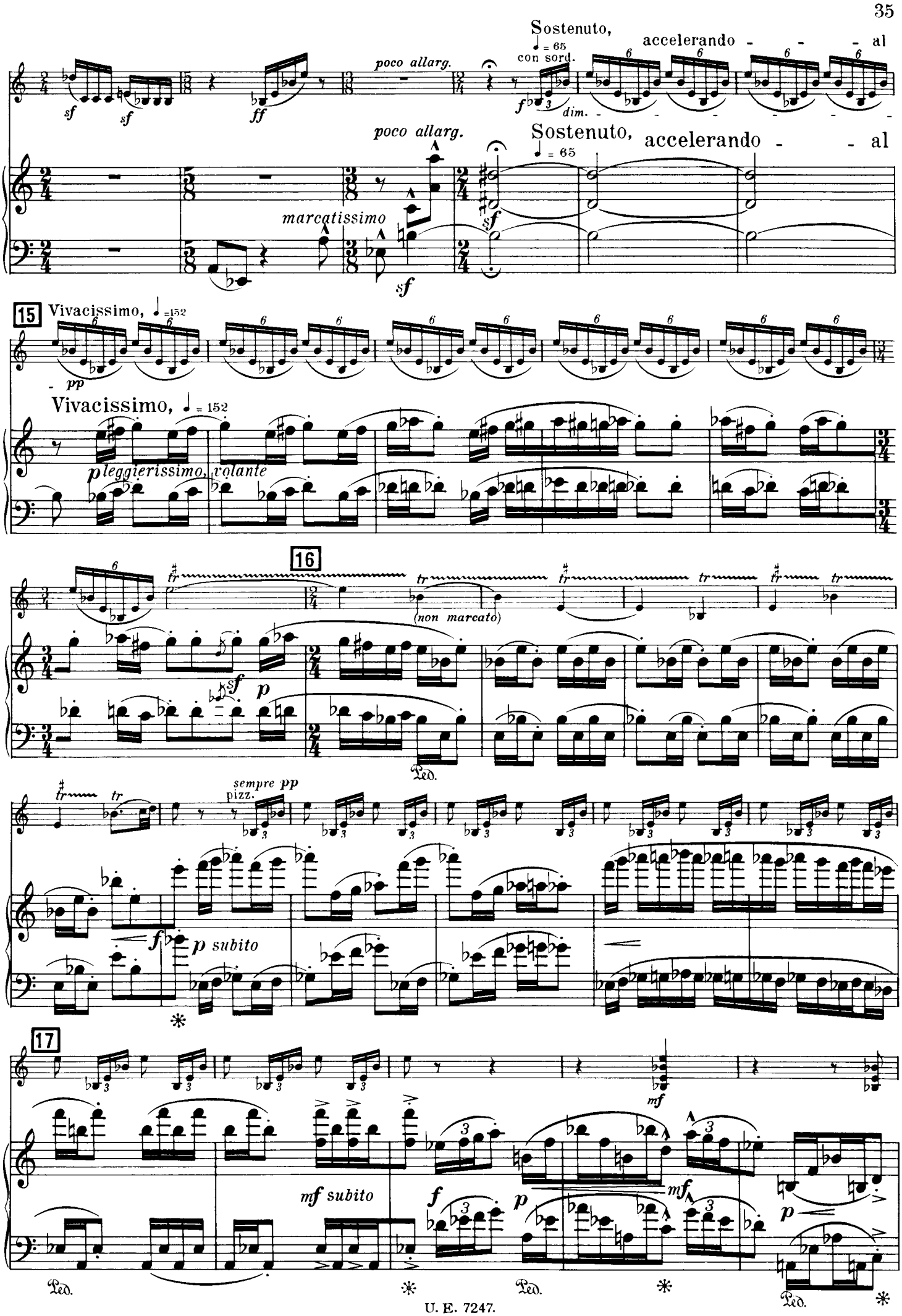
ff sf

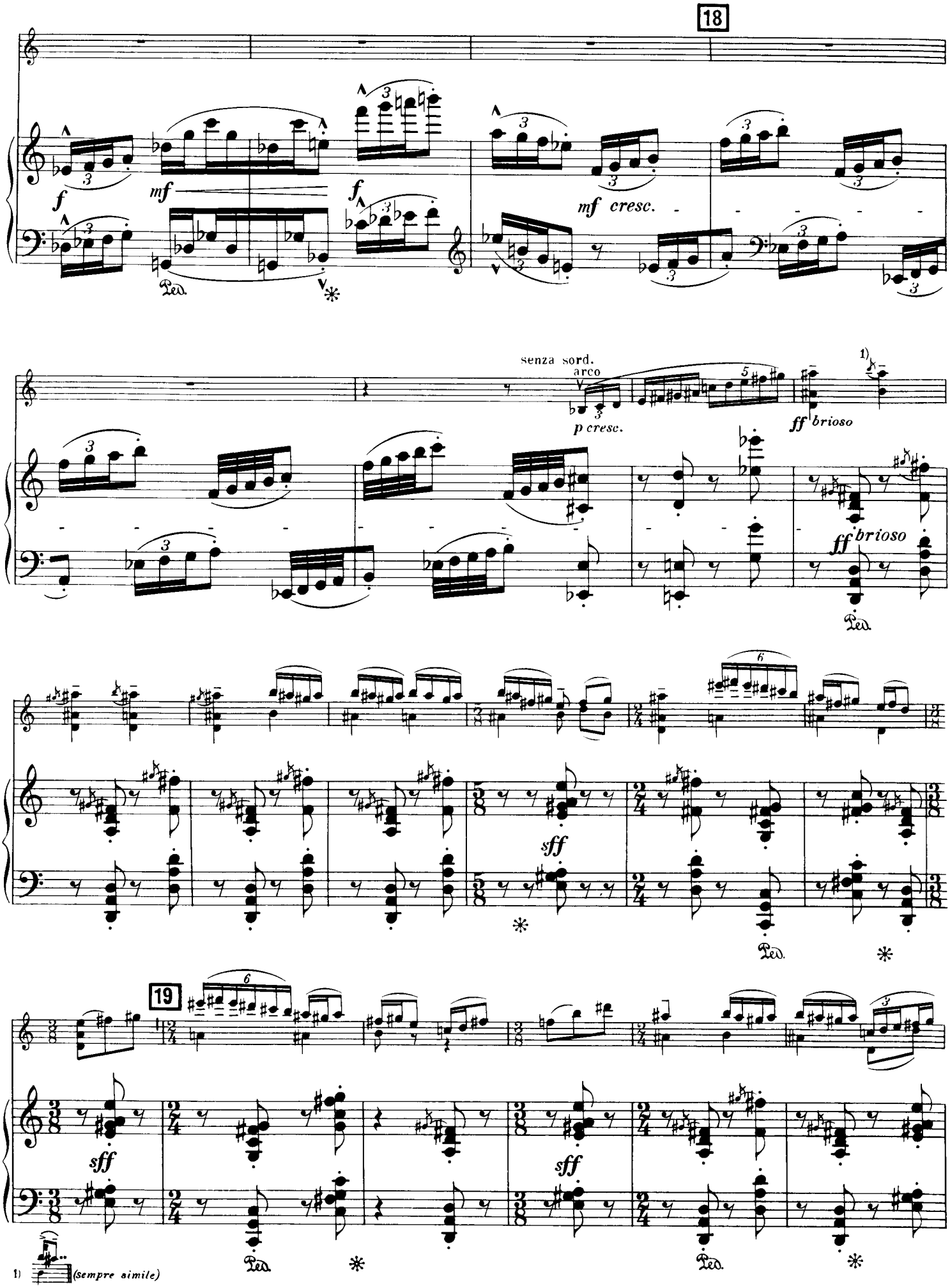
Tempo I, ♩ = 138

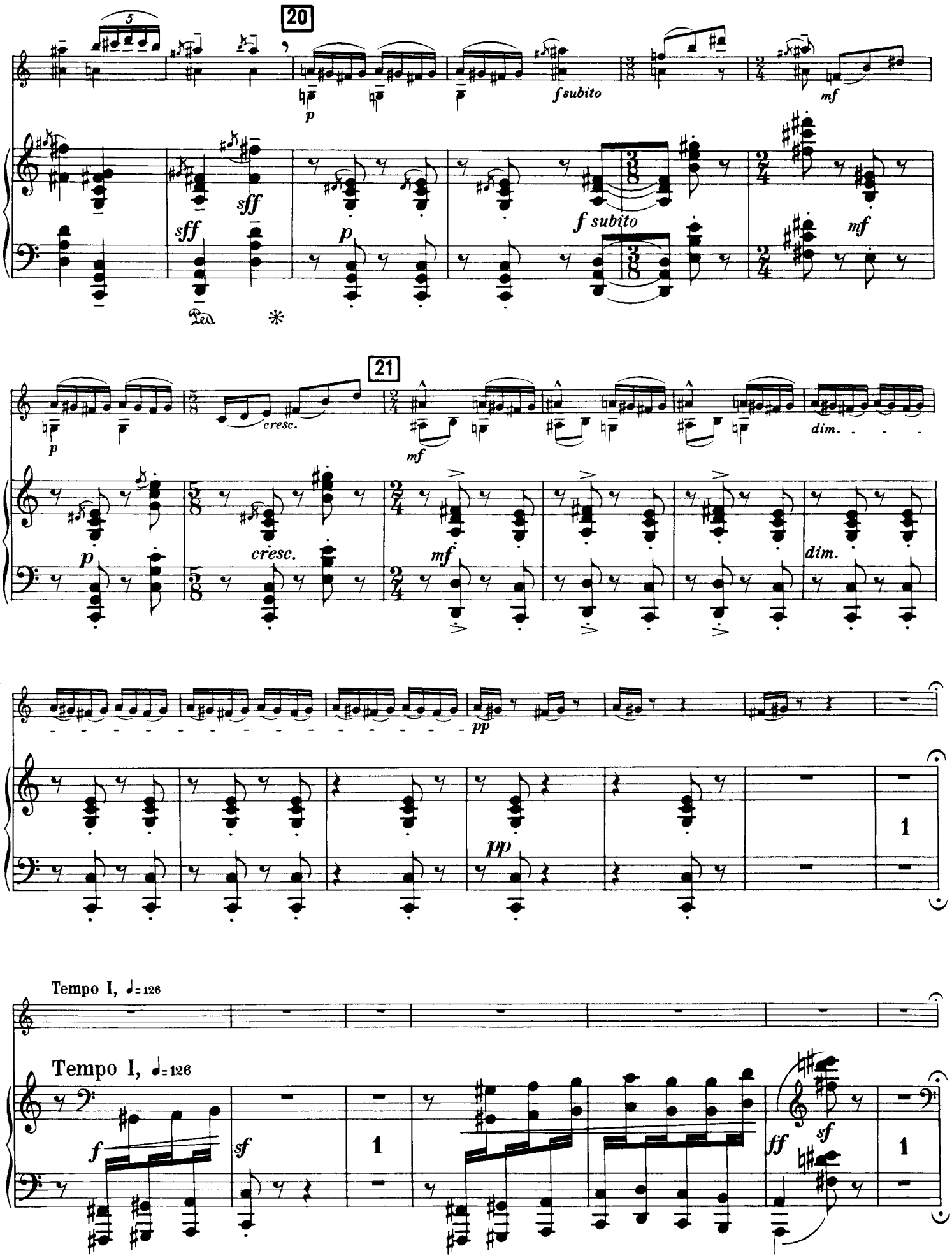
molto

f

ff


Sostenuto,
accelerando - - - al
poco allarg.
con sord.
dim.
marcatissimo
15
Vivacissimo, ♩=152
pp
leggierissimo, volante
16
(non marcato)
sempre pp
pizz.
subito
17
mf subito
Ped.


18
f
mf
f
mf cresc.
senza sord.
arco
p cresc.
1)
ff brioso
ff brioso
sff
19
sff
sff
1) (sempre simile)


20
f subito
mf
sff
f subito
21
cresc.
dim.
pp
Tempo I, ♩= 126
Tempo I, ♩= 126
sf
ff

22

Poco sostenuto, ♩=86 accel. - - - - al - - - -

Poco sostenuto, ♩=86 accel. - - - - al - - - -

f *dim.* *p secco*

23

Tempo I, ♩=144 Meno vivo, ♩=86 accel. - -

cresc. - - - - *f*

Tempo I, ♩=144 Meno vivo, ♩=86 accel. - -

sempre p *f* *dim.*

- - al - - Tempo I, ♩=144

p *cresc.* - - - - *f*

- - al - - Tempo I, ♩=144

p *sempre p*

24

Meno vivo, ♩=92 accel. - al - - - Tempo I

p *cresc.* - - - -

Meno vivo, ♩=92 accel. al - - - Tempo I

poco f *p* *cresc.*

25

Un poco meno mosso, ♩=120

f

Un poco meno mosso, ♩=120

f

Ped.

poco allarg. - - al - ♩=100

poco allarg. - al ♩=100

Meno vivo, ♩=80

Meno vivo, ♩=80

f marcato, pesante

sf

sf

sf

mf marcato

f

26

sostenuto

Più vivo, ♩=108

f

p grazioso

Più vivo, ♩=108

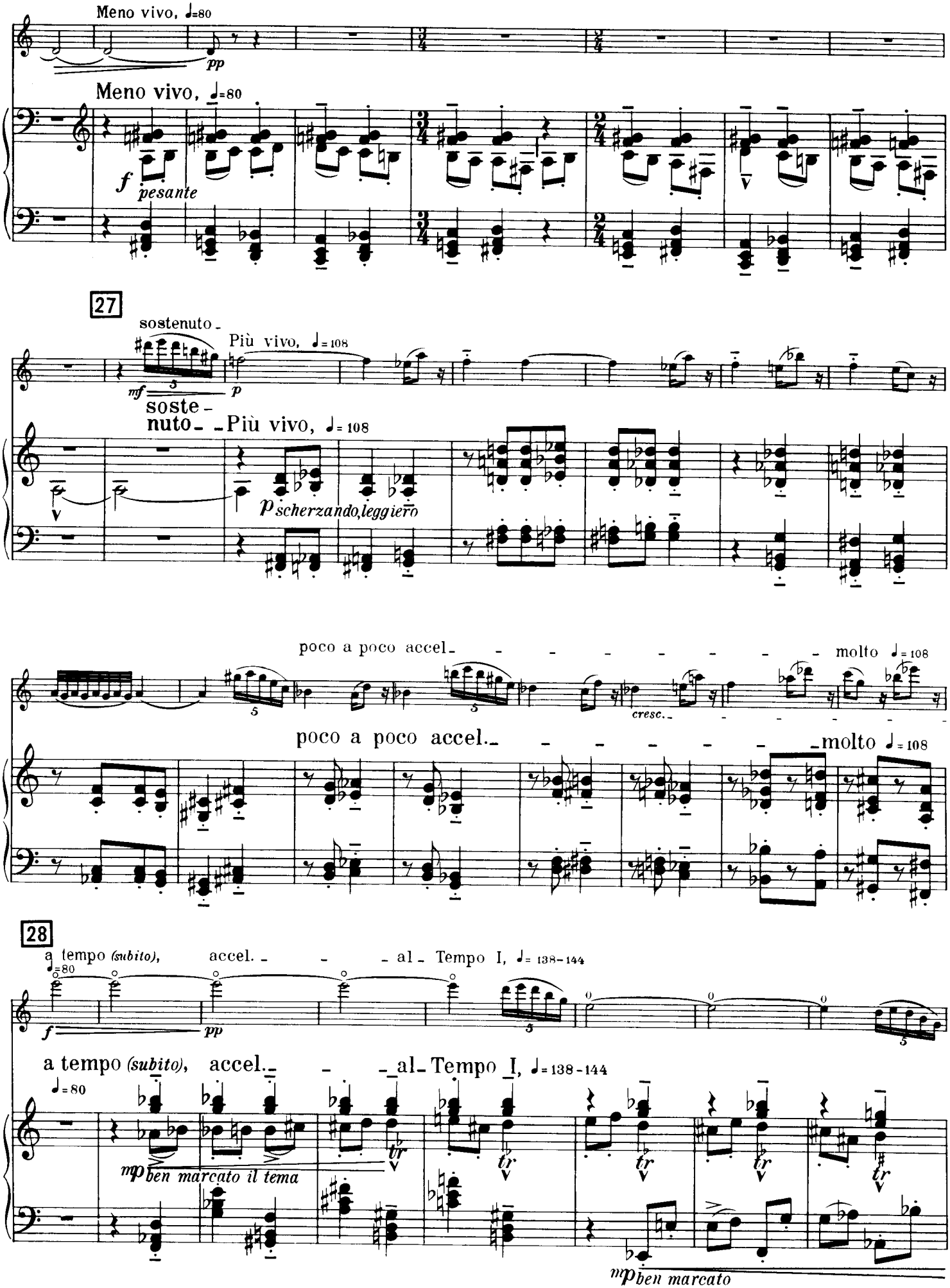
sostenuto

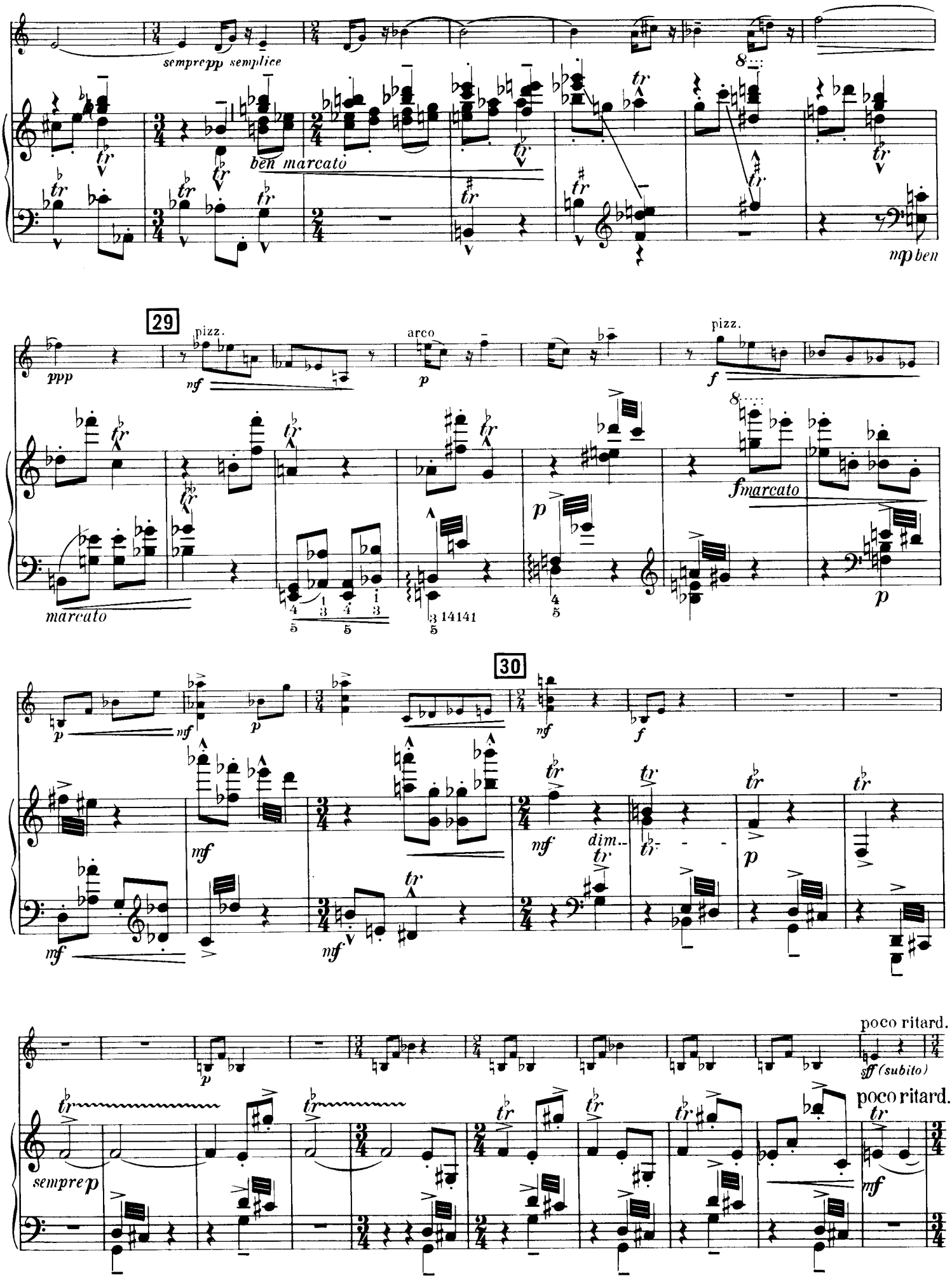
p scherzando, leggiero

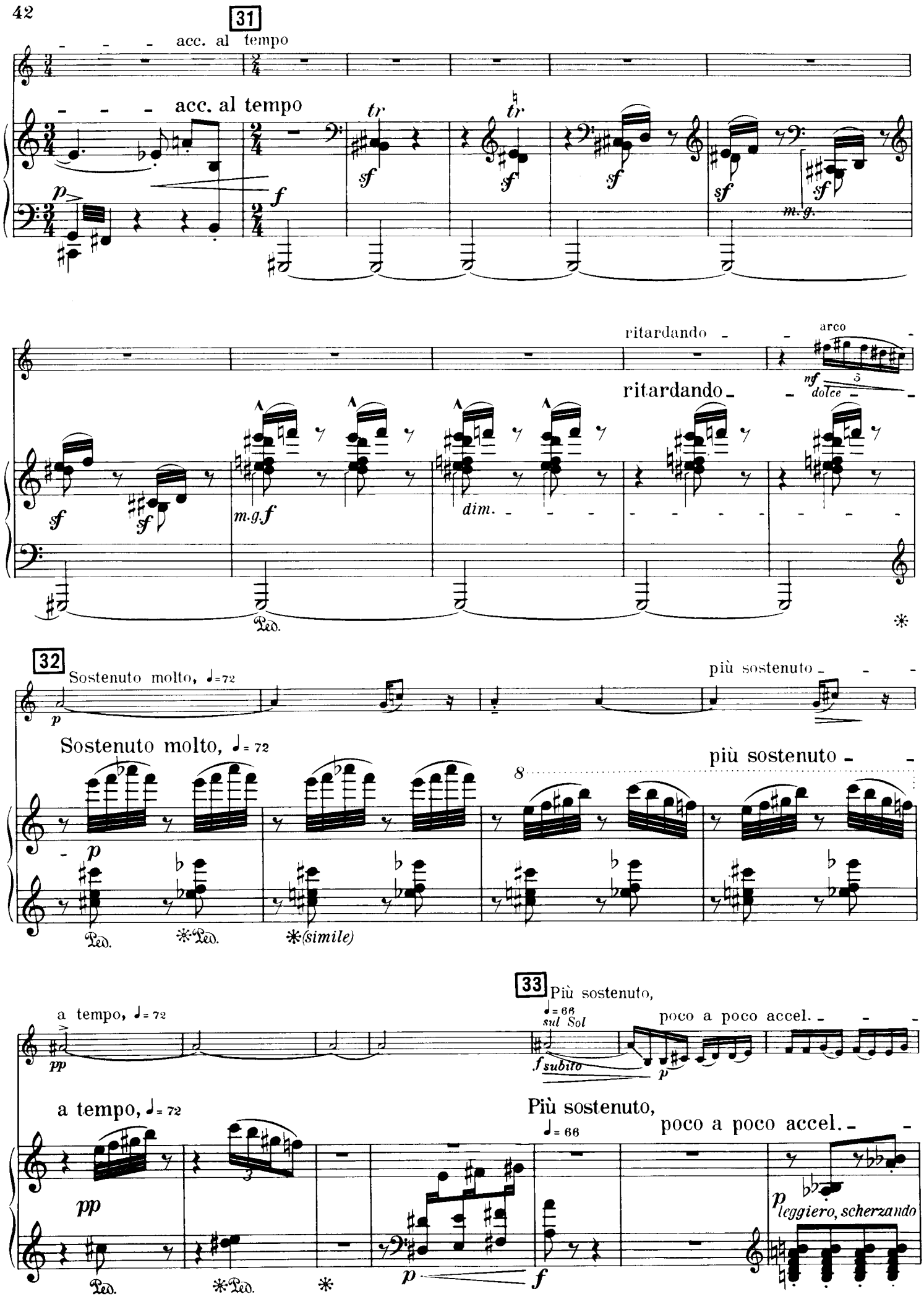
sf

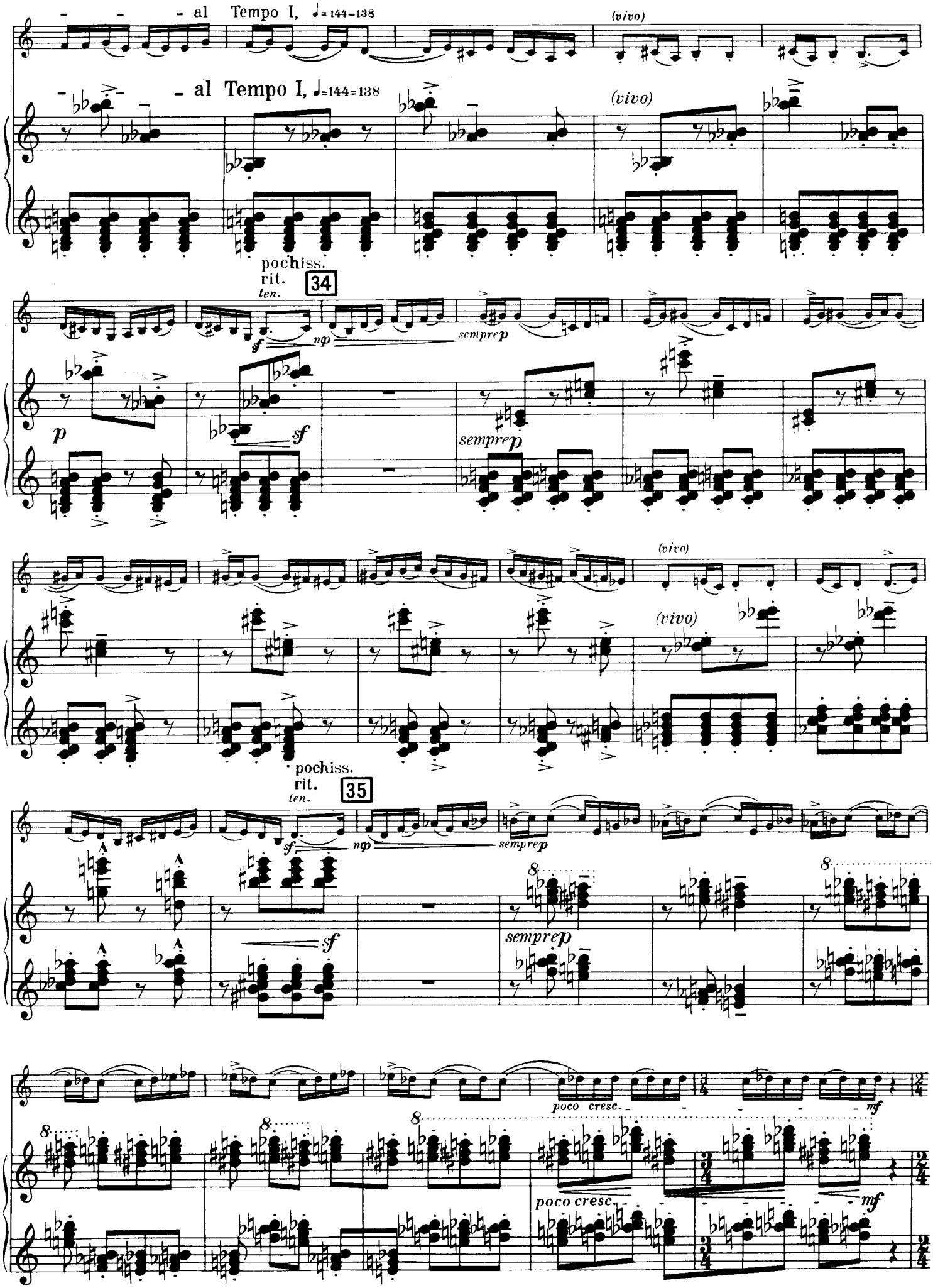
p

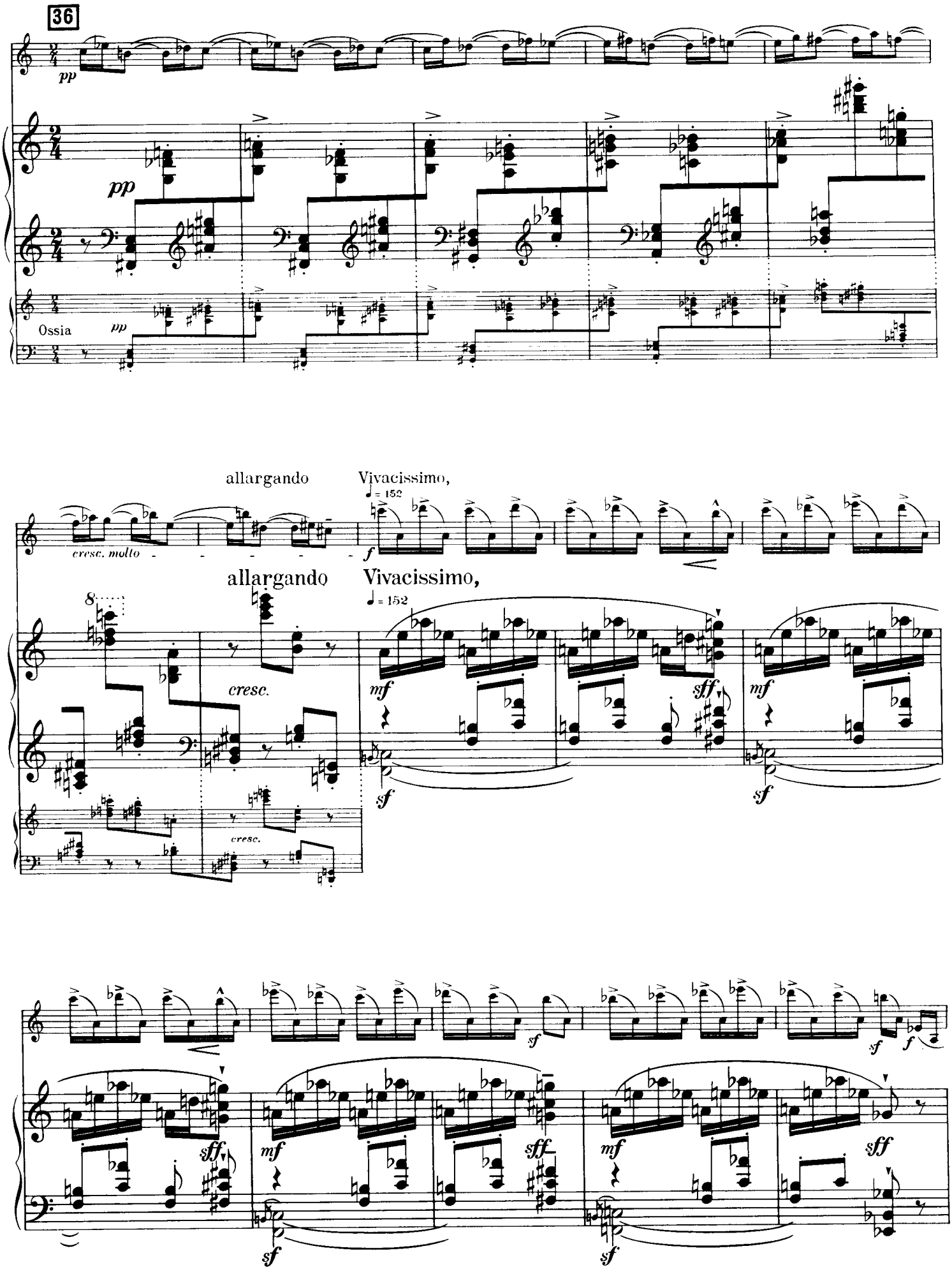
f

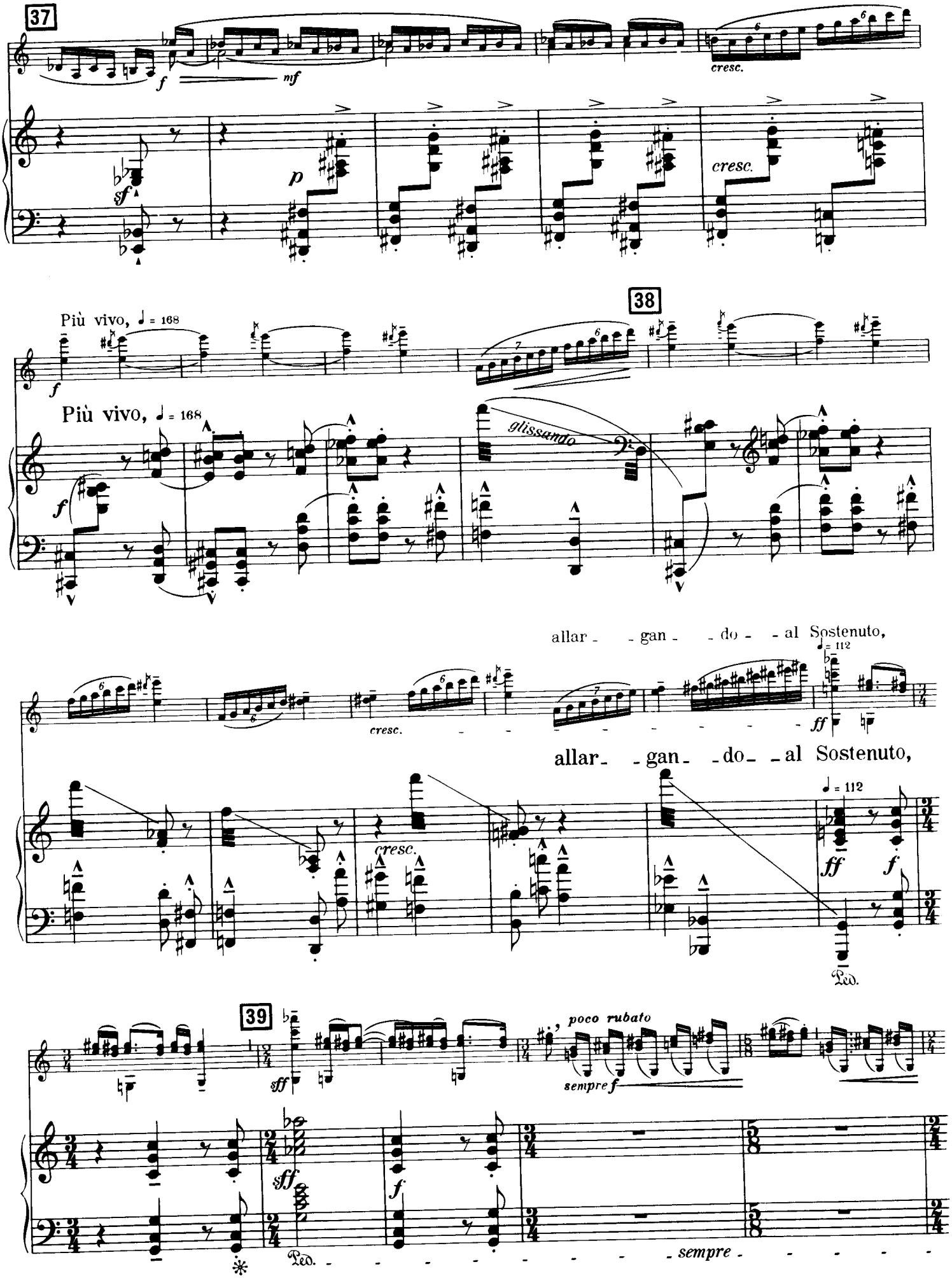

Meno vivo, ♩=80
pp
Meno vivo, ♩=80
f pesante
27
sostenuto
Più vivo, ♩= 108
mf
p
soste-
nuto
Più vivo, ♩= 108
p scherzando, leggiero
poco a poco accel.
molto ♩= 108
cresc.
poco a poco accel.
molto ♩= 108
28
a tempo (subito), accel. al Tempo I, ♩= 138-144
f
pp
a tempo (subito), accel. al Tempo I, ♩= 138-144
♩=80
mp ben marcato il tema
mp ben marcato

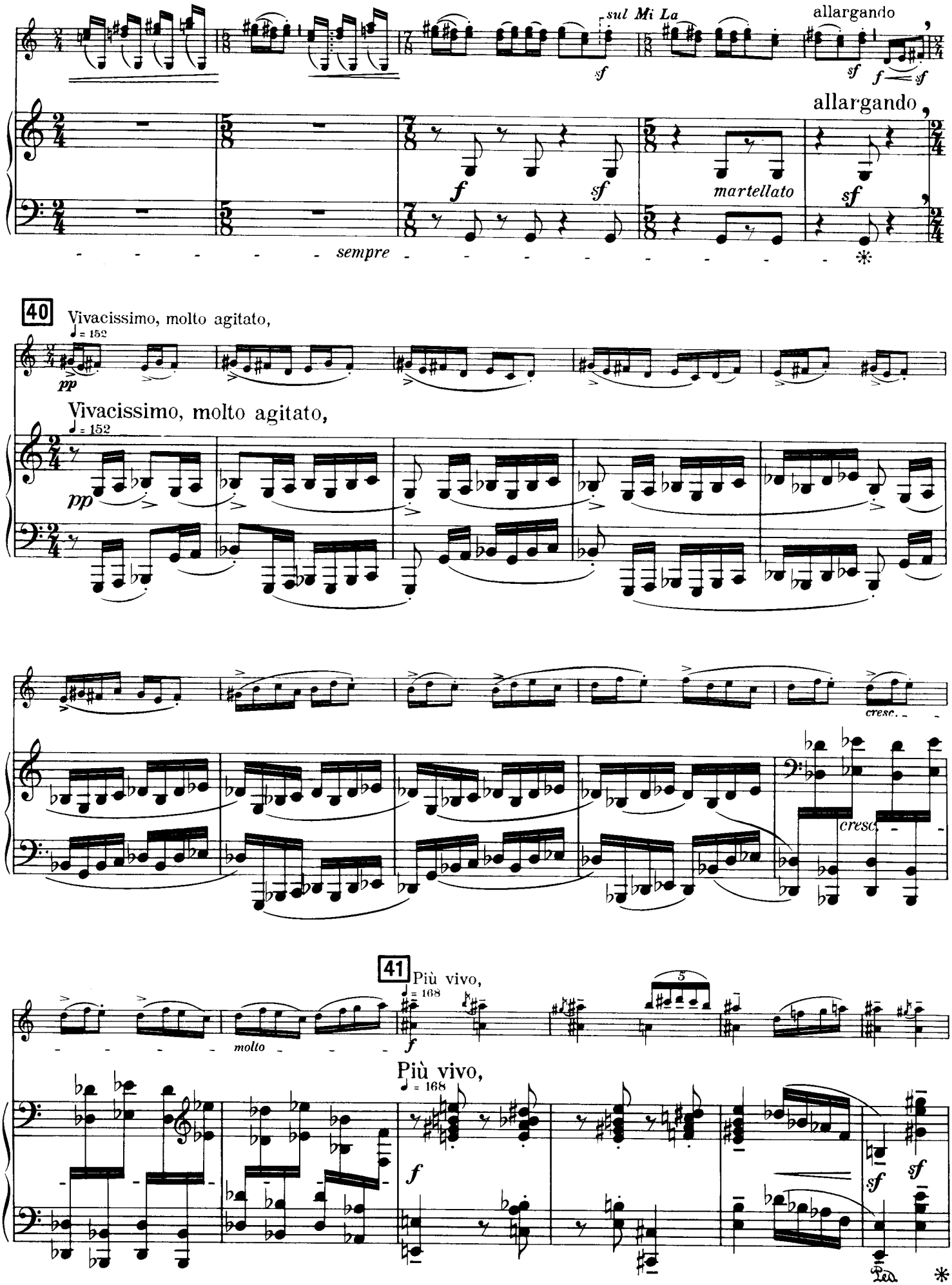

sempre pp semplice
ben marcato
mp ben
29
pizz.
arco
pizz.
ppp
nf
p
f
fmarcato
marcato
30
mf
dim.
poco ritard.
sff (subito)
poco ritard.
sempre p
mf

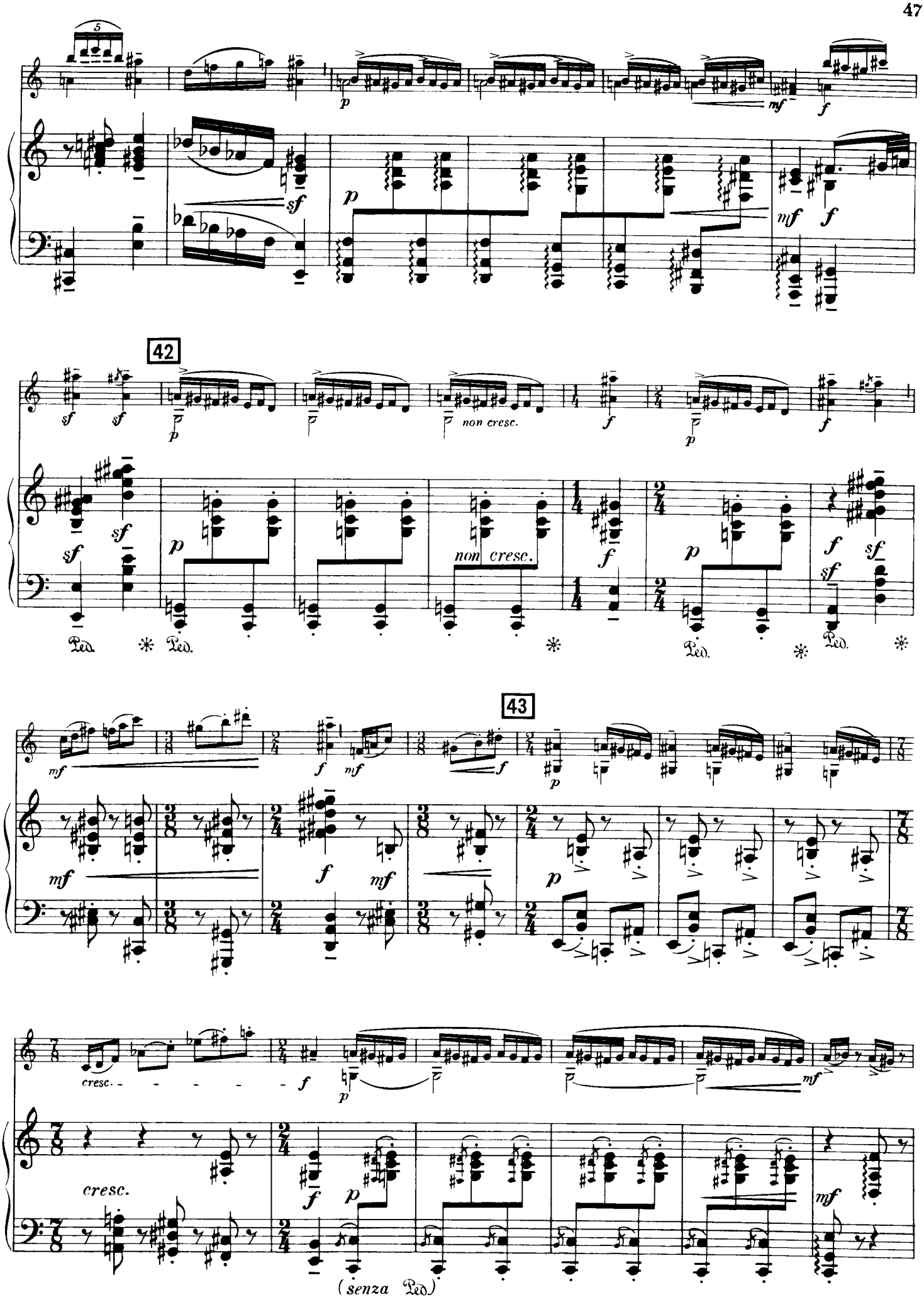

31
acc. al tempo
acc. al tempo
tr
sf
p
f
m.g.
ritardando
arco
mf
dolce
ritardando
m.g.f
dim.
Ped.
32
Sostenuto molto, ♩=72
più sostenuto
Sostenuto molto, ♩= 72
più sostenuto
8
(simile)
33
Più sostenuto,
♩= 66
sul Sol
poco a poco accel.
a tempo, ♩= 72
pp
f subito
a tempo, ♩= 72
Più sostenuto,
♩= 66
poco a poco accel.
leggiero, scherzando

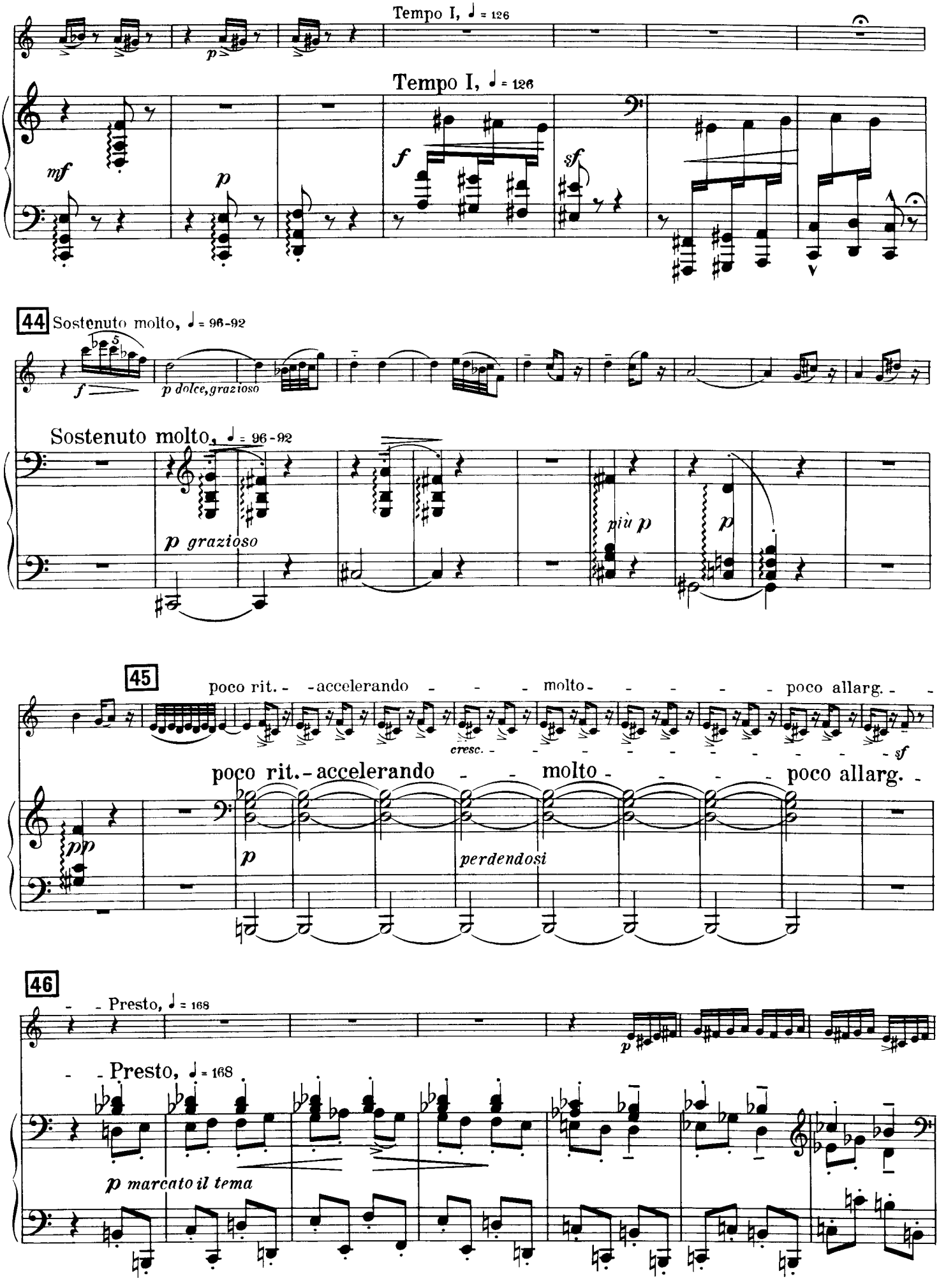

al Tempo I, ♩=144-138
(vivo)
al Tempo I, ♩=144-138
(vivo)
pochiss.
rit.
ten.
34
sempre p
(vivo)
(vivo)
pochiss.
rit.
ten.
35
sempre p
poco cresc.
mf
poco cresc.
mf

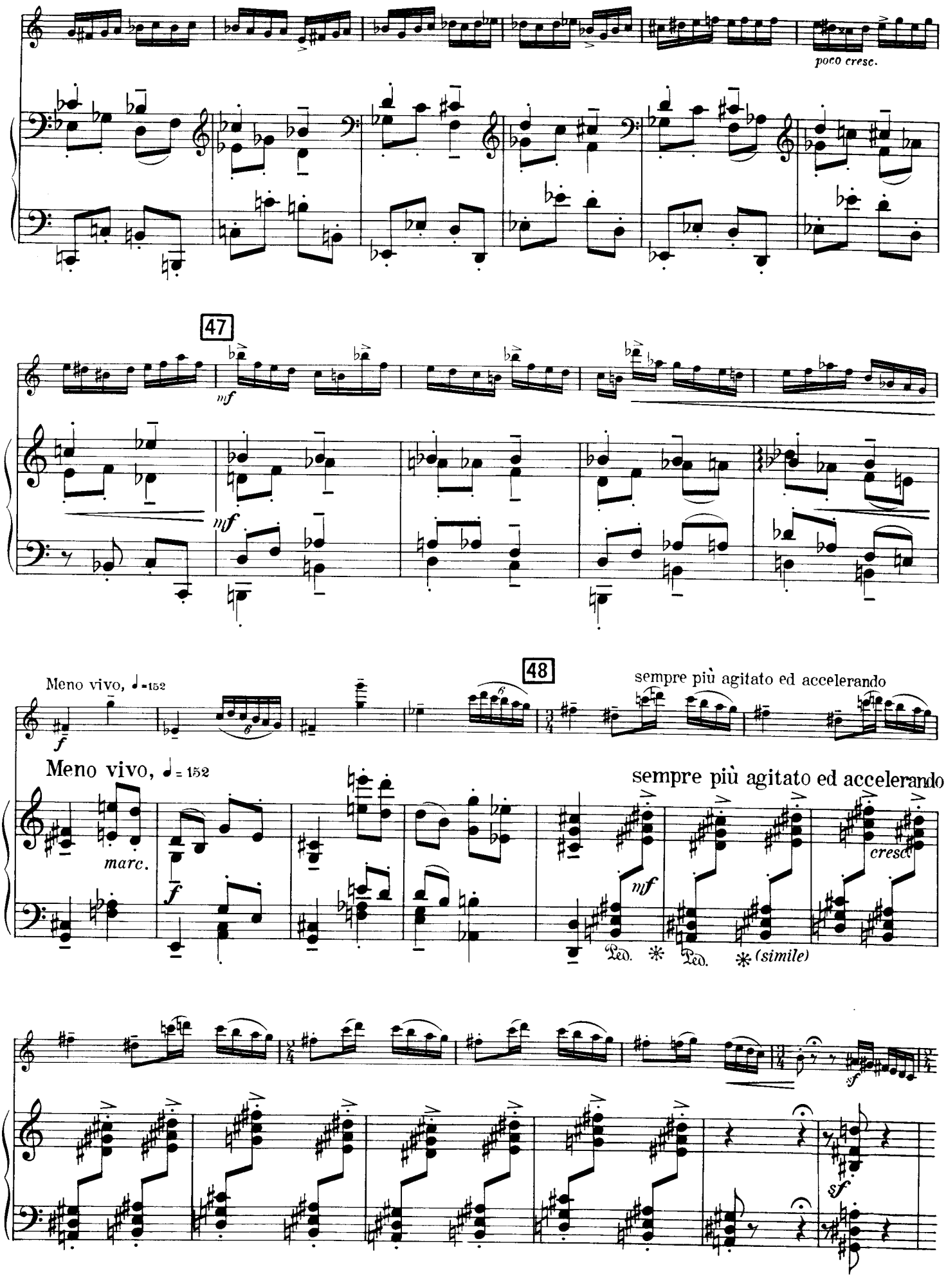

36
pp
pp
Ossia
pp
allargando
Vivacissimo,
♩ = 152
cresc. molto
f
allargando
Vivacissimo,
♩ = 152
8
cresc.
mf
sff
sf
mf
sf
cresc.
sf
sf
f
sff
mf
sff
sf
mf
sff
sf

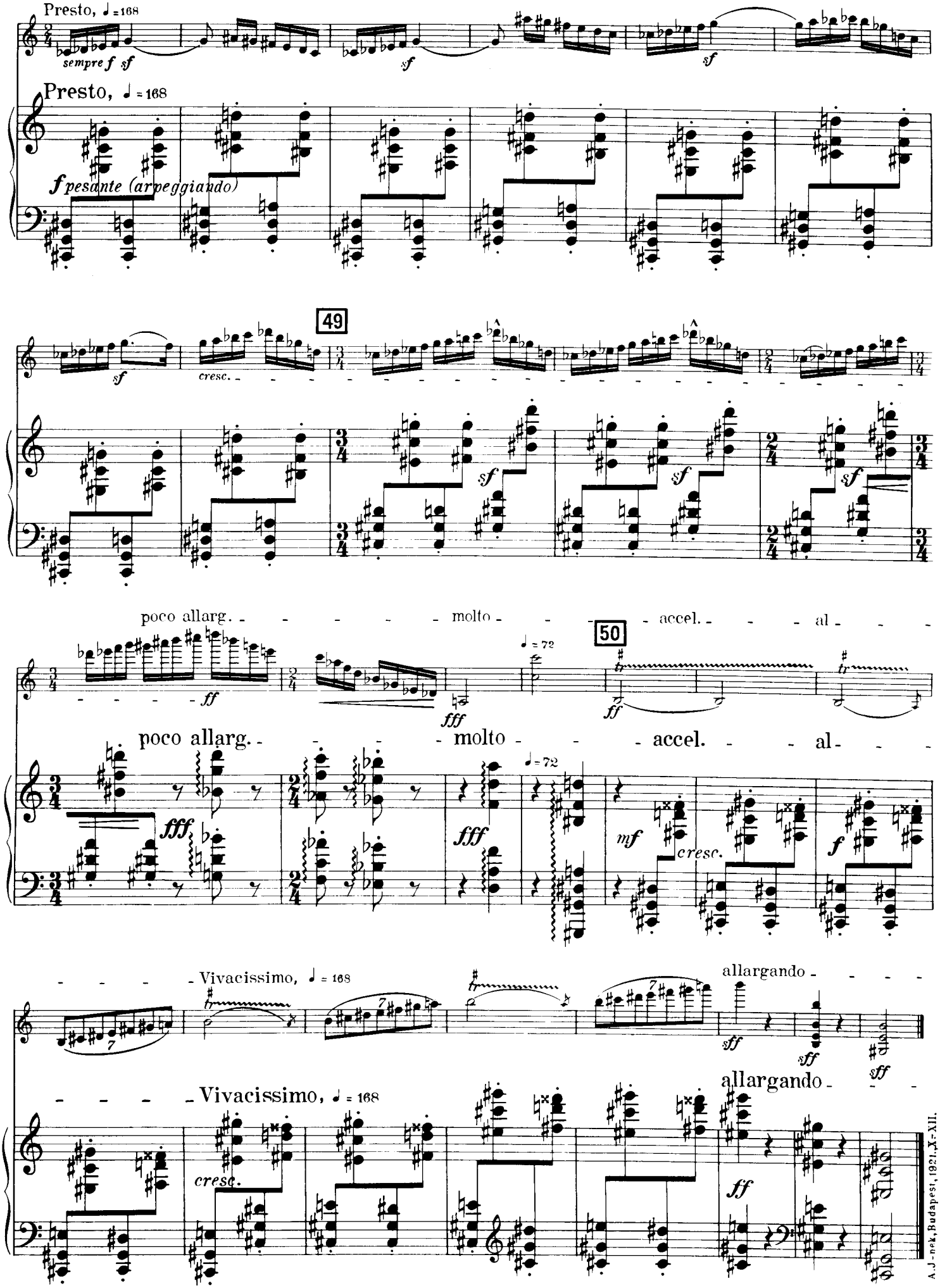

37
f
mf
cresc.
sf
p
cresc.
38
Più vivo, ♩ = 168
f
Più vivo, ♩ = 168
glissando
allar - - gan - - do - - al Sostenuto,
♩ = 112
cresc.
ff
allar - - gan - - do - - al Sostenuto,
♩ = 112
cresc.
ff
f
Ped.
39
sff
poco rubato
sempre f
sff
f
Ped.
sempre


sul Mi La
allargando
allargando
martellato
sempre
40
Vivacissimo, molto agitato,
Vivacissimo, molto agitato,
cresc.
cresc.
41
Più vivo,
molto
Più vivo,
Ped.


42
non cresc.
non cresc.
43
cresc.
cresc.
(senza Ped.)


Tempo I, ♩ = 126
Tempo I, ♩ = 126
mf
p
f
sf
44
Sostenuto molto, ♩ = 96-92
f
p dolce, grazioso
Sostenuto molto, ♩ = 96-92
p grazioso
più p
p
45
poco rit. - accelerando - molto - poco allarg.
cresc.
sf
poco rit. - accelerando - molto - poco allarg.
pp
p
perdendosi
46
Presto, ♩ = 168
p
Presto, ♩ = 168
p marcato il tema


poco cresc.
47
mf
mf
48
Meno vivo, ♩=152
sempre più agitato ed accelerando
f
Meno vivo, ♩= 152
sempre più agitato ed accelerando
marc.
f
mf
cresc.
Ped. * Ped. *(simile)
sf
sf


Presto, ♩ = 168
sempre f sf
sf
sf
Presto, ♩ = 168
f pesante (arpeggiando)
49
sf
cresc.
sf
sf
sf
poco allarg. molto accel. al
50
♩ = 72
ff
fff
poco allarg. molto accel. al
fff
fff
♩ = 72
mf
cresc.
f
Vivacissimo, ♩ = 168
allargando
sff
sff
sff
Vivacissimo, ♩ = 168
allargando
cresc.
ff
A. J. - nek, Budapest, 1921. X - XII.